叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 闪亮的牛(the Shining Cow) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

闪亮的牛(The Shining Cow)
第1/1页

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['sɪnɪstə(r)] ['eɪliənz] [frɒm; frəm] ['aʊtə(r)] [speɪs] .
This is NOT a story about sinister aliens from outer space .
这 是 不是 一个 故事 关于 险恶 外星人 从 外 空间 .

这并非一个关于来自外太空的邪恶外星人的故事。

[ðɪs] [ɪz] ['sɪmpli] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒuːnjəs] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd]
This is simply the story of what happened to poor Junius when she found
这 是 简单地 这 故事 的 什么 发生 到 贫穷的 朱尼厄斯 什么时候 她 成立
[hɜː'self] [mʌtʃ] [tuː] [kləʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['sɔːsə(r)] ,
herself much too close to a Flying Saucer ,
她自己 很多 也 关闭 到 一个 飞行 碟子 ,

这只是可怜的朱尼厄斯离飞碟太近后所发生的事情的故事。

[lɒŋ] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['ænlˌaɪz] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːz] [sʌm; səm]
long enough so she could be analyzed and long enough to cause some
长的 足够的 所以 她 可以 是 分析 和 长的 足够的 到 原因 一些
[streɪndʒ] ['hæpəniŋz] [ɒn] [ðæt] [fɑːm] .
strange happenings on that farm .
奇怪的 事件 在 那 农场 .

时间足够长，可以对她进行分析；时间足够长，可以在那个农场引起一些奇怪的事情发生。

[ðə; ði]
the
这

这

['ʃaɪnɪŋ]
shining
灼灼

灼灼

[kaʊ]
cow
奶牛

奶牛

[baɪ] ['ælɪks] [dʒeɪmz]
by ALEX JAMES
经过 亚历克斯 詹姆斯

作者：亚历克斯·詹姆斯

['rɒbi] [hwain] [ænd; ənd] ['æktɪd] [laɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] ,
Robbie whined and acted like his eyes were burning ,
罗比 抱怨 和 行动 喜欢 他的 眼睛 是 燃烧 ,

罗比呜咽着，装作眼睛火辣辣的疼。

[æz; əz] [ɪf] [id] ['gɒtn] [dʌst] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ['iːv(ə)n] ['streɪndʒə(r)] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] . . . .
as if he'd gotten dust or something even stranger into them . . . .
作为 如果 他会 获得 灰尘 或者 某物 甚至 陌生人 进入 他们 . . . .

就好像他的衣服里沾上了灰尘，或者其他什么更奇怪的东西……

[zæk] ['stjʊət] [stɛərd] ['sliːpɪli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [krækt] ['kɒfi] [kʌp][æz; əz][hɪz; ɪz]
ZACK STEWART stared sleepily into the bottom of his cracked coffee cup as his
扎克 斯图尔特 凝视 昏昏欲睡地 进入 这 底部 的 他的 裂纹 咖啡 杯子 作为 他的
[waɪf][bɪ'gæn][tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði] ['brekfəst] ['dɪʃɪz] .
wife began to gather the breakfast dishes .
妻子 开始 到 收集 这 早餐 菜肴 .

扎克·斯图尔特睡眼惺忪地盯着他那裂开的咖啡杯底，他的妻子开始收拾早餐的碗碟。

['mɪsɪz] . ['stjʊət] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] , [mə'θɒdɪkl] ['wʊmən] , ['siːz(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] ['drʌdʒəri] [ɒv; əv]
Mrs . Stewart was a huge , methodical woman , seasoned to the drudgery of
太太 . 斯图尔特 曾是 一个 巨大的 , 有条不紊 女士 , 经验丰富的 到 这 苦役 的
[ə; eɪ] [fɑːm] [waɪf] .
a farm wife .
一个 农场 妻子 .

斯图尔特太太身材高大，做事一丝不苟，早已习惯了农妇的辛劳。

[kwaɪt] [mə'θɒdɪkli] [ʃɪd] [ə'raɪz] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][fɔːr] :
Quite methodically she'd arise every morning at 4 :
相当 有条不紊 棚 出现 每一个 早晨 在 4 :

她每天早上4点都会准时起床：

- [ə; eɪ] . [em] . [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʊd] [duː; də][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [tʃɔː(r)z]
00 A . M . with her husband and each would do their respective chores
- 一个 . M . 和 她 丈夫 和 每个 会 做 他们的 各自 家务
[ʌn'tɪl] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] [ɒn][ðeə(r)] ['fɔːti] - ['eɪkə(r)] [fɑːm] .
until long after the sun had set on their forty - acre farm .
直到 长的 后 这 太阳 有 放 在 他们的 四十 - 英亩 农场 .

凌晨 00 点，她和丈夫会各自忙着自己的家务，直到太阳在他们四十英亩的农场上落山很久之后。

" [juːv] [dʒest] [gɒt] [tuː; tə] [faɪnd] ['dʒuːnjəs] [tə'deɪ] , [zæk] , " ['mɪsɪz] . ['stjʊət] [spəʊk] ['wʌrɪdli] ,
" You've jest got to find Junius today , Zack , " Mrs . Stewart spoke worriedly ,
" 你已经 笑话 得到 到 寻找 朱尼厄斯 今天 , 扎克 , " 太太 . 斯图尔特 辐 担忧地 ,

“扎克，你今天一定要找到朱尼厄斯，”斯图尔特太太担忧地说。

" [lɔːd] ['əʊnli] [nəʊz] [hɜː(r); hə(r)] [kən'dɪʃn] , [nɒt] ['biːɪŋ] [milk] [sɪns] ['jestədeɪ] ['mɔːnɪŋ] . "
" Lord only knows her condition , not being milked since yesterday morning . "
" 主 仅有的 知道 她 状况 , 不是 存在 挤奶 自从 昨天 早晨 . "

“只有上帝才知道她现在的情况，她从昨天早上到现在都没挤过奶。”

" [jeə] , [ai] [nəʊ] , [mɑː] , " [zæk] [sed] ['wɪərəli] [æz; əz] [hiː; hi] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
" Yeah , I know , Ma , " Zack said wearily as he rose from the table ,
" 是的 , 我 知道 , 马 , " 扎克 说 疲劳 作为 他 玫瑰 从 这 桌子 ,

“是啊，我知道，妈，”扎克疲惫地说道，同时从桌边站了起来。

" [aɪl] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [wʊdz] , [bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [eɪnt] [ðeə(r)] [ðɪs]
" I'll search for her again in the north woods , but if she ain't there this
" 患病的 搜索 为了 她 再次 在 这 北 树林 , 但 如果 她 不是 那里 这
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

“我会再次去北方的森林里找她，但如果这次她不在那里，

[ai] [gɪv] [ʌp] .
I give up .
我 给 向上 .

我放弃。

" [ə; eɪ][dɒg] ['sʌd(ə)nli] [haul] [ˌaʊt'saɪd] .
" A dog suddenly howled outside .
" 一个 狗 突然 嚎叫 外部 .

外面突然传来一声狗嚎。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [briːf] ['ɪnstənt] [wen] ['naɪðə(r)] [muːvd] , [ðen] [zæk] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] , " [ɪts] ['rɒbi] !
There was a brief instant when neither moved , then Zack suddenly exclaimed , " It's Robbie !
那里 曾是 一个 简短的 立即的 什么时候 两者都不 已搬 , 然后 扎克 突然 惊呼 , " 它是 罗比 !

两人短暂地都一动不动，然后扎克突然喊道："是罗比！"

" [ænd; ənd] [dæʃt] [ˌaʊt'saɪd] .
" and dashed outside .
" 和 虚线 外部 .

然后冲了出去。

[ɪn] [ðə; ði] [lait] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['əʊpən] ['dɔːweɪ] [zæk] [sɔː] [ðə; ði] [dɒg] ['kriːpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] ,
In the light from the open doorway Zack saw the dog creeping along on his haunches ,
在 这 光 从 这 打开 门口 扎克 锯 这 狗 爬行 沿着 在 他的 臀部 ,

透过敞开的门口透进来的光线，扎克看到那条狗正匍匐着后腿向前爬行。

['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] ['fræntɪkli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [teə(r); tɪə] - ['striːmɪŋ] [aɪz] .
howling and whining , and scratching frantically at his tear - streaming eyes .
嚎叫 和 抱怨 , 和 抓挠 疯狂地 在 他的 撕 - 流媒体 眼睛 .

他嚎啕大哭，拼命抓挠着泪流满面的眼睛。

" [skʌŋk] ['faɪnəli] [gɒt] [jə] , [eɪ] [bɔɪ] ?
" Skunk finally got ya , eh boy ?
" 臭鼬 最后 得到 是的 , 嗯 男生 ?

"臭鼬终于抓到你了，是吧，小子？"

" [zæk] [spəʊk] [ˌsɪmpə'θetɪkli] [æz; əz] [ðə; ði] [dɒg] , ['fɔːnɪŋ] , [keɪm] ['kləuzə(r)] .
" Zack spoke sympathetically as the dog , fawning , came closer .
" 扎克 辐 同情地 作为 这 狗 , 谄媚 , 来了 更近 .

"扎克同情地看着那只谄媚的狗靠近过来。"

" [steɪ] [ə'weɪ] , ['rɒbi] , [steɪ] [ə'weɪ] [naʊ] !
" Stay away , Robbie , stay away now !
" 停留 离开 , 罗比 , 停留 离开 现在 !

"罗比，离我远点，现在就离我远点！"

" [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [dɒg] .
" he ordered the dog .
" 他 订购 这 狗 .

他点了那条狗。

['rɒbi] [hwain] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ə'gen] , ['fjʊəriəsli] .
Robbie whined and scratched again , furiously .
罗比 抱怨 和 刮痕 再次 , 愤怒地 .

罗比又开始呜咽和抓挠，这次是愤怒的。

[zæk] [snɪft] ['kɔːʃəsli] , [ɪk'spektɪŋ] ['eni] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['pʌndʒənt] [smel] [ɒv; əv] [skʌŋk] ['fluːɪd] [tuː; tə] [hɪt] [hɪz; ɪz] ['nɒstrəlz] .
Zack sniffed cautiously , expecting any moment the pungent smell of skunk fluid to hit his nostrils .
扎克 嗅了嗅 谨慎地 , 期待 任何 片刻 这 泼辣 闻 的 臭鼬 体液 到 打 他的 鼻孔 .

扎克小心翼翼地嗅了嗅，随时都可能闻到臭鼬液体的刺鼻气味。

[hiː; hi] [senst] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [kliːn] , [freʃ] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [eə(r)] , [səʊ][hiː; hi] [liːnd] ['kləuzə(r)] .

He sensed nothing but the clean , fresh smell of the morning air , so he leaned closer .

他 感觉到的 没有什么 但 这 干净的 , 新鲜的 闻 的 这 早晨 空气 , 所以 他 倾斜 更近 .

他只闻到了清晨空气中干净清新的气息，于是他凑近了些。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv] ['rɒbi] , [hiː; hi] [snɪft] [ə'gen] .

Within a foot of Robbie , he sniffed again .

之内 一个 脚 的 罗比 , 他 嗅了嗅 再次 .

他走到离罗比不到一英尺的地方，又嗅了嗅。

['nʌθɪŋ] .

Nothing .

没有什么 .

没有什么。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] [skʌŋk] [ðæt] [kɔːzd] ['rɑːbiz] [aɪz] [tuː; tə] [bɜːn] .

He realized it wasn't a skunk that caused Robbie's eyes to burn .

他 已实现 它 不是 一个 臭鼬 那 导致 罗比的 眼睛 到 烧伤 .

他意识到让罗比眼睛灼痛的并不是臭鼬。

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [dɔːgz] [hed] ['tendəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [rʌf] , ['kæləst] [hændz][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He knelt down and took the dog's head tenderly in his rough , calloused hands and examined his eyes .

他 跪下 向下 和 采取 这 狗的 头 温柔地 在 他的 粗糙的 , 粗糙的 双手 和 检查 他的 眼睛 .

他跪下来，用他粗糙的双手温柔地捧起狗的头。

他检查了他粗糙的双手和眼睛。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['blʌdʃɒt] [ænd; ənd] ['wɔːtəri] .

They were bloodshot and watery .

他们 是 充血 和 水状的 .

他们的眼睛布满血丝，而且泪汪汪的。

[hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [dæʃt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [dɔːgz] [aɪz] [æz; əz] ['rɒbi] ['strʌg(ə)ld] .

He took some water from the well and dashed it into the dog's eyes as Robbie struggled .

他 采取 一些 水 从 这 出色地 和 虚线 它 进入 这 狗的 眼睛 作为 罗比 挣扎 .

他从井里打了些水，泼到挣扎的罗比的眼睛里。

" [həʊld] [stɪl] , [bɔɪ] , [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [jə] , " [zæk] [suːðd] .

" Hold still , boy , I'm trying to help ya , " Zack soothed .

" 抓住 仍然 , 男生 , 我是 尝试 到 帮助 是的 , " 扎克 舒缓 .

“别动，孩子，我在帮你，”扎克安抚道。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [bluː] [wɜːk] [bæn'dænə] [ænd; ənd] [waɪpt] ['tendəli] [ə'raʊnd] ['rɑːbiz] [aɪz] .

He took out a blue work bandanna and wiped tenderly around Robbie's eyes .

他 采取 出去 一个 蓝色的 工作 头巾 和 擦拭 温柔地 大约 罗比的 眼睛 .

他拿出一条蓝色的工作用头巾，温柔地擦拭着罗比的眼睛。

" [wɒt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪ] ?

" What did it , boy ?

" 什么 做过 它 , 男生 ?

“是什么事，孩子？”

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ?
How did it happen ?
如何 做过 它 发生 ?

它是怎么发生的?

" [zæk] [ɑ:skt] .
" Zack asked .
" 扎克 问 .

扎克问道。

['rɒbi] ['mɪəli] [hwain] .
Robbie merely whined .
罗比 仅仅 抱怨 .

罗比只是抱怨了几句。

" [wʌts] [rɒŋ] [wɪð] [hɪm] ?
" What's wrong with him ?
" 是什么 错误的 和 他 ?

他怎么了?

" ['mɪsɪz] . ['stjʊət] , [bruːm] [ɪn][hænd] , [ɑ:skt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .
" Mrs . Stewart , broom in hand , asked from the doorway .
" 太太 . 斯图尔特 , 扫帚 在 手 , 问 从 这 门口 .

"斯图尔特太太手里拿着扫帚，站在门口问道。"

" [doʊnt] ['raɪtli] [nəʊ] , " [zæk] ['pætɪd] [ðə; ði][dɒg] , " [ækts] [laɪk] [hiː; hi] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] . "
" Don't rightly know , " Zack patted the dog , " acts like he got something in his eyes . "
" 不 没错 知道 , " 扎克 轻拍 这 狗 , " 行为 喜欢 他 得到 某物 在 他的 眼睛 . "

"不太清楚,"扎克拍了拍狗，"它好像眼睛里进了什么东西似的。"

" [skʌŋk] ? "
" Skunk ? "
" 臭鼬 ? "

"臭鼬? "

" [nɔː] , " [zæk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Naw , " Zack shook his head .
" 不 , " 扎克 摇晃 他的 头 .

"不,"扎克摇了摇头。

" [hiː; hi][doʊnt] [smel] .
" He don't smell .
" 他 不 闻 .

他身上没有异味。

['sʌmθɪŋ] [els] . "
Something else . "
某物 别的 . "

别的什么。

" [kæt] ? "
" Cat ? "
" 猫 ? "

"猫? "

" [nəʊ] ['skrætʃɪz] , ['aɪðə(r)] .
" No scratches , either .
" 不 划痕 , 任何一个 .

"身上也没有划痕。"

[hiː; hi][ækts][laɪk] ['ðer] ['bɜːrnɪn] - [hɪm] , [laɪk][hiː; hi][ɡɒt] [dʌst] [ɔː(r)] ['sʌmθɪn] - [ɪn] - [ɪm] . "
He acts like they're burnin ' him , like he got dust or somethin ' in ' em . "
他 行为 喜欢 它们是 燃烧 - 他 , 喜欢 他 得到 灰尘 或者 某物 - 在 - 呃 . "

他表现得好像他们要烧死他似的，好像他身上沾了灰尘似的。

" [wel] , [teɪk] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd][juː; jʊ]['betə(r)][ɡet]['ɑːftə(r)]['dʒuːnjəs] . "
" Well , take him out to the barn and you better get after Junius . "
" 出色地 , 拿 他 出去 到 这 谷仓 和 你 更好的 得到 后 朱尼厄斯 . "

“好，把他带到谷仓去，你最好赶紧去追朱尼厄斯。”

" [jeə] , [mɑː] .
" Yeah , Ma .
" 是的 , 马 .

“是的，妈。”

[kʌm] [ɒn] , ['rɒbi] .
Come on , Robbie .
来 在 , 罗比 .

加油，罗比。

" [hiː; hi][led] ['rɒbi] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][laɪ][ɒn][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] [heɪ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv]
" He led Robbie to the barn and made him lie on a bed of hay in one of
" 他 引领 罗比 到 这 谷仓 和 制成 他 说谎 在 一个 床 的 干草 在 一 的
[ðə; ði] [stɔːlz] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['læntən] .
the stalls then returned to the kitchen for his lantern .
这 摊位 然后 返回 到 这 厨房 为了 他的 灯笼 .

“他把罗比带到谷仓，让他躺在其中一个马厩的干草床上，然后回到厨房去拿他的灯笼。

[hiː; hi][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz] [θɪk] ['denɪm]['dʒækɪt][ænd; ənd] [wɜːk] [kæp][ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .
He put on his thick denim jacket and work cap and turned to his wife .
他 放 在 他的 厚的 牛仔布 夹克 和 工作 帽 和 转向 到 他的 妻子 .

他穿上厚厚的牛仔夹克，戴上工作帽，然后转向妻子。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [eɪnt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
" If she ain't in the woods ,
" 如果 她 不是 在 这 树林 ,

“如果她不在树林里，

[aɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][ɡɪt][ðə; ði] [trʌk] [ænd; ənd] [draɪv] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd]
I'll come back and git the truck and drive over to the Leemers and
患病的 来 后退 和 git 这 卡车 和 驾驶 超过 到 这 - 和
[siː] [ɪf] [hiː; hi] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] .
see if he seen her .
看 如果 他 已见 她 .

我回来取卡车，开车去利默家看看他有没有看到她。

" [hiː; hi][left][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ʃɒn] [ðə; ði] ['læntən] [ə'raʊnd][ɪn][ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] [tuː; tə][ɡet]
" He left the kitchen and shone the lantern around in the farmyard to get
" 他 左边 这 厨房 和 闪耀 这 灯笼 大约 在 这 农场 到 得到
[hɪz; ɪz] ['berɪŋ] ,
his bearings ,
他的 轴承 ,

他离开厨房，用灯笼在农场院子里四处照了照，以确定方向。

[ðen] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɑːm] .
then headed for the north end of his farm .
然后 标题 为了 这 北 结尾 的 他的 农场 .

然后他朝农场的北端走去。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [feɪnt] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv] [dɔːn] [ɪn][ðə; ði] [iːst] , [mɔː(r)] [prə'naʊnst] [ɪn][ðə; ði]
He could see the faint glimmer of dawn in the east , more pronounced in the
他 可以 看 这 头晕的 微光 的 黎明 在 这 东方 , 更多的 发音 在 这
[ˌnɔːθ'iːst] ,
northeast ,
东北 ,

他能看到东方微弱的晨光，东北方向则更为明显。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][mɔː(r)][səʊ] [djuː] [nɔːθ] .
and even more so due north .
和 甚至 更多的 所以 到期的 北 .

尤其以正北方向更是如此。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
He rubbed his eyes .
他 摩擦 他的 眼睛 .

他揉了揉眼睛。

[ə; eɪ] [mʌtʃ] [braɪtə] [gləʊ] ['aʊtlaɪnd] [ðə; ði] ['triːˌtɒps] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [wʊdz] ,
A much brighter glow outlined the treetops in the north woods ,
一个 很多 更亮 辉光 概述 这 树梢 在 这 北 树林 ,

北方森林的树梢被更加明亮的光芒勾勒出来。

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒn][ðə; ði] ['iːstən] [hə'raɪz(ə)n] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ]['dɜːti] [greɪ] [striːk] .
that made the dawn on the eastern horizon look like a dirty gray streak .
那 制成 这 黎明 在 这 东 地平线 看 喜欢 一个 肮脏的 灰色的 条纹 .

这使得东方地平线上的黎明看起来像一道脏兮兮的灰色条纹。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['faɪə(r)] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sməʊk] , [nəʊ] [fleɪm] .
His first thought was of fire , but there was no smoke , no flame .
他的 第一的 想法 曾是 的 火 , 但 那里 曾是 不 抽烟 , 不 火焰 .

他首先想到的是着火了，但是没有烟，也没有火焰。

[zæk] [wɔːkt] ['deɪzɪdlɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [wʊdz] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði] [lait] [ə'bʌv] [ðə; ði]
Zack walked dazedly toward the woods , his eyes glued to the light above the
扎克 步行 茫然地 朝向 这 树林 , 他的 眼睛 胶合 到 这 光 多于 这
[triːz] .
trees .
树木 .

扎克茫然地走向树林，目光紧紧盯着树梢上的光线。

[suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
Soon he was in the woods ,
很快 他 曾是 在 这 树林 ,

很快他就进入了树林。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɪk'stendɪd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [frɒm; frəm]
and he could see the brightness extended down through the trees from
和 他 可以 看 这 亮度 扩展 向下 通过 这 树木 从
[ðə; ði][skaɪ] ,
the sky ,
这 天空 ,

他可以看到天空中的光芒透过树梢向下延伸。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
on the other side of the woods .
在 这 其他 边 的 这 树林 .

在树林的另一边。

[hiː; hi] [əpɹ'əʊtʃt] ['kɔːʃəsli] [æz; əz][ðə; ði] [lait] [gruː] [braɪtə] ,
He approached cautiously as the light grew brighter ,
他 接近 谨慎地 作为 这 光 生长 更亮 ,

随着光线越来越亮，他小心翼翼地靠近。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst] [ɪn'tens] .
and came to the clearing where it was most intense .
和 来了 到 这 清理 在哪里 它 曾是 最多 激烈的 .
然后来到了烈日最强烈的空地。

[ə; eɪ] [θɪk] [bʊʃ] [əb'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [vjuː] , [ænd; ənd] [zæk] [muːvd] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] [ðen] ['ʌtə] [ə; eɪ] [hɔːs] [gɑːsp] ,
A thick bush obstructed his view , and Zack moved it aside then uttered a hoarse gasp ,
一个 厚的 衬套 受阻 他的 看法 , 和 扎克 已搬 它 旁边 然后 说出 一个 嘶哑 喘气 ,
一丛茂密的灌木挡住了他的视线，扎克拨开灌木，然后发出了一声沙哑的喘息。

[æz; əz][hiː; hi] [klʌtʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [aɪz] .
as he clutched at his eyes .
作为 他 紧握 在 他的 眼睛 .
他捂住了眼睛。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [felt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] .
For a moment he felt he was dreaming .
为了 一个 片刻 他 毛毡 他 曾是 做梦 .
他感觉自己仿佛置身梦境。

[hiː; hi] [skwɪntid] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [slɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .
He squinted between the slits of his fingers .
他 眯着眼 之间 这 缝隙 的 他的 手指 .
他眯起眼睛，从指缝间往外看。

[ðə; ði] [gləʊ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['pɪəsɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['braɪtli] [lɪt] ['dʒuːnjəs] ,
The glow was still piercing , but he could see the brightly lit Junius ,
这 辉光 曾是 仍然 冲孔 , 但 他 可以 看 这 明亮地 点燃 朱尼厄斯 ,
那光芒依然刺眼，但他还是能看到灯火通明的朱尼厄斯号。

['reɪdieɪtɪŋ] [bluː] - [waɪt] [lait] , ['nɪb(ə)lɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [spɑːs] [grɑːs] [ɪn][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .
radiating blue - white light , nibbling at the sparse grass in the clearing .
散热 蓝色的 - 白色的 光 , 轻咬 在 这 疏 草 在 这 清理 .
散发着蓝白色的光芒，啃食着林间空地上稀疏的青草。

[zæk] [stʊd] [træns'fɪkst] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['waɪdnɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .
Zack stood transfixed , his eyes widening behind his fingers .
扎克 站立 呆若木鸡 , 他的 眼睛 扩大 在后面 他的 手指 .
扎克呆立在那里，双眼透过指缝睁得大大的。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [tɪəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [skwɪntid] ['taɪtli] ,
He felt the tears and the burning sensation , and squinted tightly ,
他 毛毡 这 眼泪 和 这 燃烧 感觉 , 和 眯着眼 紧紧 ,
他感到眼泪和灼烧感，紧紧地眯起了眼睛。

['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] [siːn] .
turning his head from the unbelievable scene .
转弯 他的 头 从 这 难以置信 场景 .
他转过头，不去看这令人难以置信的一幕。

[zæk] ['dɪd(ə)nt][rɪ'membə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] ,
Zack didn't remember his return to the farmhouse ,
扎克 没有 记住 他的 返回 到 这 农家 ,
扎克不记得自己是怎么回到农舍的。

[ɔː(r)][ˌɪnkəʊ'hɪərəntli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ðə; ði] [siːn] [hiː; hi][hæd; həd] ['witnis] .
or incoherently trying to explain to his wife the scene he had witnessed .
或者 语无伦次 尝试 到 解释 到 他的 妻子 这 场景 他 有 目击者 .
或者语无伦次地试图向妻子解释他目睹的场景。

[ə; eɪ] [stɪf] [dʒəʊlt][ɒv; əv] ['eldəberi] [waɪn] [drəʊv] [ɒf] [ðə; ði]['dʒɪtəz][ænd; ənd] ['ri:zənɪŋ] [rɪ'tɜ:nd] .
A stiff jolt of elderberry wine drove off the jitters and reasoning returned .
一个 僵硬的 颠簸 的 接骨木 葡萄酒 驾驶 离开 这 紧张 和 推理 返回 .

一口浓烈的接骨木花酒驱散了紧张情绪，理智也恢复了。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [sæt] ['peɪʃntli] , ['aɪɪŋ] [hɪm] ['ɒdli] , [æz; əz] [zæk] ['mʌtə] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)]
His wife sat patiently , eyeing him oddly , as Zack muttered over and over
他的 妻子 卫星 耐心 , 觊觎 他 奇怪 , 作为 扎克 低声说道 超过 和 超过
[ə'gen] , " [ɪts] [ˌʌnbɪ'li:vəb(ə)l] !
again , " It's unbelievable !
再次 , " 它是 难以置信 !

他的妻子耐心地坐着，奇怪地看着他，扎克一遍又一遍地喃喃自语：“真是难以置信！”

[ɪts] [ˌʌnbɪ'li:vəb(ə)l] !
It's unbelievable !
它是 难以置信 !

简直难以置信！

" ['mɪsɪz] . ['stjʊət] [rəʊz] .
" Mrs . Stewart rose .
" 太太 . 斯图尔特 玫瑰 .

斯图尔特夫人站了起来。

" [aɪm]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [si:] [f'ɜ:][maɪ'self] .
" I'm going out and see fer myself .
" 我是 去 出去 和 看 fer 我 .

“我要亲自出去看看。”

[ænd; ənd] , [zæk] , [ɪf] [jə(r)] ['laɪɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] —
And , Zack , if yer lying to me —
和 , 扎克 , 如果 你的 说谎 到 我 —

扎克，如果你在骗我——

" [zæk] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][tʃeə(r)] , ['bɑ:rɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [wei] .
" Zack jumped from the chair , barring her way .
" 扎克 跳了起来 从 这 椅子 , 禁止 她 方式 .

扎克从椅子上跳起来，挡住了她的去路。

" [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] , [mɔ:] , [ɪts] [tru:] .
" Believe me , maw , it's true .
" 相信 我 , 嘴 , 它是 真的 .

“相信我，妈妈，这是真的。”

[doʊnt][gəʊ] [aʊt] [ðeə(r)] .
Don't go out there .
不 去 出去 那里 .

不要出去。

[ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] [f'ɜ:] [jə] . "
It might be too much fer ya . "
它 可能 是 也 很多 fer 是的 . "

这可能对你来说太多了。

" [ɪts] [ðə; ði][kɹ'eɪzɪəst] [θɪŋ] [ai]['evə(r)] [hɜ:d] , " ['mɪsɪz] . ['stjʊət] [skɔf, skɔ:f] .
" It's the craziest thing I ever heard , " Mrs . Stewart scoffed .
" 它是 这 最疯狂的 事物 我 曾经 听到 , " 太太 . 斯图尔特 嘲笑 .

“这是我听过的最离谱的事，”斯图尔特太太嗤之以鼻。

" [ə; eɪ] [kaʊ] [ðæt] [ʃaɪnz] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] ! "
" A cow that shines like the sun ! "
" 一个 奶牛 那 闪耀 喜欢 这 太阳 ! "

“一头像太阳一样闪闪发光的牛！”

" [lʊk] , [mɔː] , [wɪl] [jə] [dʒest] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] [æz; əz] [f'ɜː] [æz; əz] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] ,
" Look , maw , will ya jest come with me as fer as the pasture ,
" 看 , 嘴 , 将要 是的 笑话 来 和 我 作为 fer 作为 这 牧场 ,

"妈，你愿意跟我一起去牧场吗？"

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [gləʊ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [mɛ'bi] [ðæt] [mait] [kən'vɪns] [jə] . "
you can see the glow from there , and mebbe that might convince ya . "
你 能 看 这 辉光 从 那里 , 和 也许 那 可能 说服 是的 . "

你从那里可以看到光芒，也许那能说服你。

" [jes] , [jes] , [ai] [wɪl] .
" Yes , yes , I will .
" 是的 , 是的 , 我 将要 .

"好的，好的，我会的。"

" ['mɪsɪz] . ['stjʊət] [dʒɜːk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['eɪprən] .
" Mrs . Stewart jerked off her apron .
" 太太 . 斯图尔特 猛地一抖 离开 她 围裙 .

斯图尔特太太一把扯掉了围裙。

" [ai] [dɪ'kleə(r)] , [zæk] , [ai] [θɪŋk] [ðiːz] [tʃɔː(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [jə] .
" I declare , Zack , I think these chores are getting the best of ya .
" 我 宣布 , 扎克 , 我 思考 这些 家务 是 获得 这 最好的 的 是的 .

"扎克，我敢说，这些家务活快把你累垮了。"

" [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] , [ðeə(r)] [aɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['triːˌtɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [wʊdz] .
" They walked to the pasture , their eyes on the treetops of the north woods .
" 他们 步行 到 这 牧场 , 他们的 眼睛 在 这 树梢 的 这 北 树林 .

他们走向牧场，目光投向北方森林的树梢。

[ə; eɪ] [feɪnt] [gləʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .
A faint glow began to appear .
一个 头晕的 辉光 开始 到 出现 .

微弱的光芒开始显现。

" [siː] !
" See !
" 看 !

"看！

[siː] !
See !
看 !

看！

" [zæk] ['pɔɪntɪd] , ['lɑːfɪŋ] ['kreɪzɪli] .
" Zack pointed , laughing crazily .
" 扎克 尖 , 笑 疯狂地 .

扎克指着什么，疯狂地大笑起来。

" [lets] [get] ['kləuzə(r)] , [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] , " ['mɪsɪz] . ['stjʊət] [sed] .
" Let's get closer , looks like a fire , " Mrs . Stewart said .
" 我们来吧 得到 更近 , 看起来 喜欢 一个 火 , " 太太 . 斯图尔特 说 .

"我们靠近点，好像着火了，"斯图尔特太太说。

" [eɪnt] [nəʊ] ['faɪə(r)] .
" Ain't no fire .
" 不是 不 火 .

"没有火灾。"

" [zæks] [təʊn] [wɒz; wəz] ['æŋgri] .
" Zack's tone was angry .
" 扎克的 语气 曾是 生气的 .

扎克的语气很生气。

" [ɪts] ['dʒuːnjəs][ænd; ənd] [ʃiːz] [ɔːl] [lɪt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] . "
" It's Junius and she's all lit up like a Christmas tree . "
" 它是 朱尼厄斯 和 她是 全部点燃向上 喜欢 一个 圣诞节 树 . "

"是朱尼厄斯，她浑身闪闪发光，就像一棵圣诞树。"

" [zæk] , [naʊ] [juː; jʊ] [stɒp] [ðæt] ['kaɪndə] ['kreɪzi] [tɔːk] .
" Zack , now you stop that kinda crazy talk .
" 扎克 , 现在 你 停止 那 有点 疯狂的 讲话 .

"扎克，你别再说这种胡话了。"

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊə(r)] [ðeəz; ðəz] [wʌn] [f'ɜː] [ðɪs] . "
There's a reason behind everything , and I'm sure there's one fer this . "
有 一个 原因 在后面 一切 , 和 我是 当然 有 一 fer 这 . "

凡事皆有因，我相信这件事也不例外。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] , [mɔː] .
" There is a reason , maw .
" 那里 是 一个 原因 , 嘴 .

"是有原因的，妈妈。"

['dʒuːnjəs] .
Junius .
朱尼厄斯 .

朱尼厄斯。

[ʃiːz] [gɒt] [ðə; ði] [həʊl] ['klɪərɪŋ] [lɪt] [ʌp] [laɪk] [ðə; ði] ['nuːndeɪ] [sʌn] .
She's got the whole clearing lit up like the noonday sun .
她是 得到 这 所有的 清理 点燃向上 喜欢 这 午 太阳 .

她把整片空地照得像正午的太阳一样明亮。

[lɔːd] ['əʊnli] [nəʊz] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ðæt] [wei] ,
Lord only knows how she got that way ,
主 仅有的 知道 如何 她 得到 那 方式 ,

只有上帝才知道她是怎么变成那样的。

[bʌt; bət] [ʃiːz] ['ʃaɪnɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [lait] [bʌlb] , ['əʊnli] [braɪtə] .
but she's shining out there like a great big light bulb , only brighter .
但 她是 灼灼 出去 那里 喜欢 一个 伟大的 大的 光 电灯泡 , 仅有的 更亮 .

但她就像一个巨大的灯泡一样闪耀，而且比灯泡还要亮。

" ['mɪsɪz] . ['stjʊət] ['kwikən] [hɜː(r); hə(r)] [peɪs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .
" Mrs . Stewart quickened her pace towards the clearing .
" 太太 . 斯图尔特 加速 她 步伐 向 这 清理 .

斯图尔特夫人加快脚步走向空地。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [f'ɜː] [maɪ'self] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [dɪ'tɜːmɪndli] ,
" I'm going to see fer myself , " she said determinedly ,
" 我是 去 到 看 fer 我 , " 她 说 坚定地 ,

"我要亲自去看看,"她坚定地说。

" [ænd; ənd] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðɪs] ['fuːlɪʃ] ['nɒns(ə)ns] . "
" and put an end to this foolish nonsense . "
" 和 放 一个 结尾 到 这 愚蠢 废话 . "

"结束这种愚蠢的胡闹吧。"

" [ɔːl'raɪt] , [mɔː] , " [zæk] [spəʊk] [rɪ'zaɪnɪdli] , " [ɪf] [jə(r)] [maɪndz] [set] .
" Alright , maw , " Zack spoke resignedly , " if yer mind's set .
" 好吧 , 嘴 , " 扎克 辐 无奈地 , " 如果 你的 心灵的 放 .

"好吧，妈,"扎克无奈地说，"既然你下定决心了。"

[bʌt; bət] [aɪm] ['wɔːnɪŋ] [jə] , [jə] ['betə(r)] [skwɪnt] [jə(r)] [aɪz] [taɪt] .
But I'm warning ya , ya better squint yer eyes tight .
但 我是 警告 是的 , 是的 更好的 眯 你的 眼睛 紧的 .

但我警告你，你最好眯起眼睛。

[ʃiːz] [tuː] [braɪt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
She's too bright to look at .
她是 也 明亮的 到 看 在 .

她太耀眼了，简直让人不敢直视。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['rɒbi] [mʌst; məst][hæv; həv][gɒt] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
Poor Robbie must have got too good a look at her .
贫穷的 罗比 必须 有 得到 也 好的 一个 看 在 她 .

可怜的罗比一定是看得太清楚了。

" ['mɪsɪz] . ['stjʊət] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
" Mrs . Stewart approached the clearing ahead of her husband ,
" 太太 . 斯图尔特 接近 这 清理 前方 的 她 丈夫 ,

斯图尔特太太走在她丈夫前面，来到了空地上。

[ænd; ənd] [muːvd] [ðə; ði] [seɪm] [bʊʃ] [ə'saɪd] [ðæt] [hæd; həd] [əb'strʌktɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [vjuː] .
and moved the same bush aside that had obstructed her husband's view .
和 已搬 这 相同的 衬套 旁边 那 有 受阻 她 丈夫的 看法 .

她把挡住丈夫视线的那丛灌木移开了。

[hɜː(r); hə(r)] [geɪz] [kɔːt] [ðə; ði] ['braɪtli] ['reɪdieɪtɪŋ] ['fɪgə(r)][ɒv; əv]['dʒuːnjəs] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['stjʊət] [skriːmd] ,
Her gaze caught the brightly radiating figure of Junius , and Mrs . Stewart screamed ,
她 目光 捕捉 这 明亮地 散热 数字 的 朱尼厄斯 , 和 太太 . 斯图尔特 尖叫 ,

她的目光与朱尼厄斯那光芒四射的身影相遇，斯图尔特太太尖叫起来。

[klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .
clasping her face with her hands .
紧握 她 脸 和 她 双手 .

她双手捂着脸。

[zæk] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [hed] [tɜːnd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [grəʊp] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf] ,
Zack had his head turned , but he groped for his wife ,
扎克 有 他的 头 转向 , 但 他 摸索 为了 他的 妻子 ,

扎克虽然转过头去，但他还是下意识地摸索着妻子。

[grɑːsp, græsp][hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ænd; ənd] [led] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .
grasped her arm and led her from the clearing .
抓住 她 手臂 和 引领 她 从 这 清理 .

他抓住她的胳膊，把她带出了空地。

" [ɪts] [tuː] ['kreɪzi][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [zæk] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [ɪn] [ɔː] ; " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ?
" It's too crazy to believe , Zack , " she whispered in awe ; " What are we going to do ?
" 它是 也 疯狂的 到 相信 , 扎克 , " 她 低声说道 在 敬畏 ; " 什么 是 我们 去 到 做 ?

"这太疯狂了，简直难以置信，扎克，"她敬畏地低声说道；"我们该怎么办？"

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)]['dʒuːnjəs] ? "
What has happened to poor Junius ? "
什么 有 发生 到 贫穷的 朱尼厄斯 ? "

可怜的朱尼厄斯怎么了?

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , " [zæk] ['ɑːnsə(r)d] ,
" I don't know what happened to her , " Zack answered ,
" 我 不 知道 什么 发生 到 她 , " 扎克 回答 ,

"我不知道她发生了什么事，"扎克回答道。

" [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
" but I know what I'm going to do about it .
" 但 我 知道 什么 我是 去 到 做 关于 它 .

但我知道我该怎么做。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ænd; ənd][gɪt][ðem; ðəm]['saɪəntɪst] ['feləz] [daʊn] [hɪə(r)] . "
I'm going to call the University and git them scientist fellas down here . "
我是 去 到 称呼 这 大学 和 git 他们 科学家 伙计们 向下 这里 . "

我要给大学打电话，让他们派那些科学家过来。

" [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [kæn; kən][gɪt] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][mɪlk][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] ?
" You suppose they can git close enough to milk the poor thing ?
" 你 认为 他们 能 git 关闭 足够的 到 牛奶 这 贫穷的 事物 ?

“你认为他们能靠近到足以挤奶的程度吗？”

" ['mɪsɪz] . ['stjʊət] [klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][hændz][ɪn] [frʌ'streɪʃ(ə)n] .
" Mrs . Stewart clasped her hands in frustration .
" 太太 . 斯图尔特 紧握 她 双手 在 挫折 .

斯图尔特夫人沮丧地双手紧握。

" [ʃiːz] ['prɒbəbli] [ɪn] ['mɪzəri] .
" She's probably in misery .
" 她是 大概 在 苦难 .

她可能过得很痛苦。

" [zæk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Zack shook his head .
" 扎克 摇晃 他的 头 .

扎克摇了摇头。

" [eɪnt] [nəʊ] ['telɪn] - [wɒt] ['ðer] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][duː; də]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] .
" Ain't no tellin ' what they're liable to do after they seen her .
" 不是 不 告诉 - 什么 它们是 容易 到 做 后 他们 已见 她 .

“谁也说不准他们看到她之后会做出什么事来。”

[məʊst] ['laɪkli] [ðel] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃɪp] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][hɜː(r); hə(r)]
Most likely they'll want to ship her to the University to examine her
最多 可能 他们会 想 到 船 她 到 这 大学 到 检查 她
[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi][gɒt] [ðæt] [wei] . "
and see how she got that way . "
和 看 如何 她 得到 那 方式 . "

他们很可能会把她送到大学进行检查，看看她是怎么变成这样的。

" [waɪ] [dəʊnt][wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] - ?
" Why don't we call the Vet'nar'n ?
" 为什么 不 我们 称呼 这 - ?

“我们为什么不给兽医打电话呢？”

" ['mɪsɪz] . ['stjʊət] [ɑːskt] .
" Mrs . Stewart asked .
" 太太 . 斯图尔特 问 .

斯图尔特夫人问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [njuː] [dɪ'ziːz] . "
" It might be some kind of new disease . "
" 它 可能 是 一些 种类 的 新的 疾病 . "

“这可能是一种新型疾病。”

" [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [nəʊ] [dɪ'ziːz] , [mɔː] .
" It ain't no disease , maw .
" 它 不是 不 疾病 , 嘴 .

“这不是什么病，妈妈。”

[ɪts] ['sʌmθɪŋ] ['nəʊbədi][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ['evə(r)] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [bɪ'fɔː(r)] .
It's something nobody in the whole world ever seen or heard of before .
它是 某物 无人 在 这 所有的 世界 曾经 已见 或者 听到 的 前 .

这是全世界任何人都从未见过或听说过的东西。

[ai][dʒest] [həʊp] [ai][kæn; kən] [kən'vɪns] [ðem; ðəm][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['feləz] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)] . "
I jest hope I can convince them University fellas to come down here . "
我 笑话 希望 我 能 说服 他们 大学 伙计们 到 来 向下 这里 . "

我只是希望我能说服那些大学里的男生们来这里。

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ]['betə(r)][taɪ]['dʒuːnjəs][səʊ][ʃiː; ʃi][woʊnt] [streɪ] ? "
" Don't you think you better tie Junius so she won't stray ? "
" 不 你 思考 你 更好的 领带 朱尼厄斯 所以 她 惯于 流浪 ? "

“你不觉得最好把朱尼厄斯拴起来，免得她到处乱跑吗？”

" ['betə(r)] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðem; ðəm] ['saɪəntɪsts] [seɪ] .
" Better wait and see what them scientists say .
" 更好的 等待 和 看 什么 他们 科学家 说 .

最好等等看科学家们怎么说。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [streɪz] , [ɔːl][wiː; wi] ['gɒtə] [duː; də][ɪz] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [lait] !
Besides , if she strays , all we gotta do is follow the light !
除了 , 如果 她 流浪者 , 全部 我们 必须 做 是 跟随 这 光 !

此外，如果她迷路了，我们只需要跟着光走就行了！

" [zæk] [dɪd][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [tʃɔː(r)z] [ænd; ənd][æt; ət] [eɪt] [ə; eɪ] . [em] . [ɒn][ðə; ði][dɒt][hiː; hi]
" Zack did the most important chores and at eight A . M . on the dot he
" 扎克 做过 这 最多 重要的 家务 和 在 八 一个 . M . 在 这 点 他
[kɔːld] [ðə; ði] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
called the State University .
称为 这 状态 大学 .

“扎克完成了最重要的任务，早上八点整，他给州立大学打了电话。”

[ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['swɪtʃbɔːd] ['ɑːnsə(r)d] ['sliːpɪli] .
The operator at the switchboard answered sleepily .
这 操作员 在 这 总机 回答 昏昏欲睡地 .

总机接线员睡眼惺忪地接了电话。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] . "
" Good morning , State University . "
" 好的 早晨 , 状态 大学 . "

“早上好，州立大学。”

" ['mɔːrnɪn] - , [mæm] .
" Mornin ' , ma'am .
" 早晨 - , 女士 .

“早上好，女士。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['saɪəntɪst] ['feləz] . "
I'd like to talk to one of them scientist fellas . "
ID 喜欢 到 讲话 到 一 的 他们 科学家 伙计们 . "

我想和其中一位科学家谈谈。

" [tuː; tə] [huːm] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)][dɪd][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] ? "
" To whom in particular did you wish to speak ? "
" 到 谁 在 特别的 做过 你 希望 到 说话 ? "

你具体想和谁说话？

" ['eni] [ɒv; əv] - [ɪm] [ðæt] [eɪnt] ['bɪzi] .
" Any of ' em that ain't busy .
" 任何 的 - 呃 那 不是 忙碌的 .

“只要不忙的都行。”

[ai][gɒt] ['sʌmθɪn] - [ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə] [tel] - [ɪm] . "
I got somethin ' important to tell ' em . "
我 得到 某物 - 重要的 到 告诉 - 呃 . "

我有些重要的事情要告诉他们。

" [ɪf] [ai] [njuː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt] , " [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɪrɪteɪtɪd] ,
" If I knew what it was about , " the operator was becoming irritated ,
" 如果 我 知道 什么 它 曾是 关于 , " 这 操作员 曾是 成为 受刺激 ,

"如果我知道是怎么回事就好了,"接线员开始不耐烦起来。

" [aɪ'd] [kə'nekt] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] ['pɑːti] .
" I'd connect you with the right party .
" ID 连接 你 和 这 正确的 派对 .

我会帮你联系合适的政党。

" [zæk] ['hezɪteɪtɪd] , [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['stɑːtlɪŋ] [njuːz] [tuː; tə][ə; eɪ][mɪə(r)]['ɒpəreɪtə(r)] .
" Zack hesitated , reluctant to give his startling news to a mere operator .
" 扎克 犹豫了一下 , 不情愿的 到 给 他的 令人震惊 消息 到 一个 仅仅 操作员 .

扎克犹豫了一下，不愿将这个惊人的消息告诉一个普通的接线员。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [hedʒd] .
Instead , he hedged .
反而 , 他 对冲 .

相反，他却含糊其辞。

" [wel] , [huː] [wʊd] [hæv; həv] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [lait] [ʌp] ? "
" Well , who would have charge of things that light up ? "
" 出色地 , WHO 会 有 收费 的 事物 那 光 向上 ? "

"那么，谁来负责那些会发光的东西呢？"

" [əʊ] , [juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði][ɪ'lektrɪk(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [læb] .
" Oh , you want the electrical engineering lab .
" 哦 , 你 想 这 电气 工程 实验室 .

"哦，你想要的是电气工程实验室。"

[dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt] , [sɜː(r)] .
Just a moment , sir .
只是 一个 片刻 , 先生 .

稍等片刻，先生。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [klɪks] [ænd; ənd] [bʌz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪəpiːs] [ðen] [zæk] [hɜːd]
" There was a series of clicks and buzzes in the earpiece then Zack heard
" 那里 曾是 一个 系列 的 点击 和 嗡嗡声 在 这 听筒 然后 扎克 听到

[ə; eɪ] [mænz] [diːp] [vɔɪs] .
a man's deep voice .
一个 男人的 深的 嗓音 .

"耳机里传来一阵咔哒声和嗡嗡声，然后扎克听到一个男人的低沉声音。"

" [hə'ləʊ] . "
" Hello . "
" 你好 . "

"你好。"

" [hə'ləʊ] , " [zæk] [rɪ'plaɪd] , " [ðɪs] [ðə; ði][ɪ'lektrɪk(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [læb] ? "
" Hello , " Zack replied , " this the electrical engineering lab ? "
" 你好 , " 扎克 回复 , " 这 这 电气 工程 实验室 ? "

"你好,"扎克回答道，"这里是电气工程实验室吗？"

" ['jɛsɜː(ɹ)] , [ðæts] [raɪt] . "
" Yessir , that's right . "
" 是的，先生 , 那就是 正确的 . "

"是的，先生，没错。"

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [zæk] ['stjʊət] [ænd; ənd] [ai] [əʊn] [ə; eɪ] ['fɔːti] - ['eɪkə(r)] [fɑːm] [ɒn] [ðə; ði] [kə'næl] [rəʊd] [dʒʌst]
my name is Zack Stewart and I own a forty - acre farm on the Canal Road just
我的 姓名 是 扎克 斯图尔特 和 我 自己的 一个 四十 - 英亩 农场 在 这 运河 路 只是
[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] ['smɪθvɪl] . "
outside of Smithville . "
外部 的 史密斯维尔 . "

我叫扎克·斯图尔特，我在史密斯维尔郊外的运河路旁拥有一座四十英亩的农场。

" [aɪm] [prə'fesə(r)] ['dɑːnəl] , [kæn; kən] [ai] [help] [juː; jʊ] ? "
" I'm Professor Donnell , can I help you ? "
" 我是 教授 唐纳尔 , 能 我 帮助 你 ? "

“我是唐纳尔教授，有什么可以帮到您的吗？”

" [jeə] , " [zæk] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ðen] [bɪ'gæn] ,
" Yeah , " Zack took a deep breath then began ,
" 是的 , " 扎克 采取 一个 深的 气息 然后 开始 ,

“是啊，”扎克深吸一口气，然后开始说道，

" [maɪ] [kaʊ] ['dʒuːnjəs] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] [sɪns] ['jestədeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ai]
" my cow Junius was missing since yesterday morning and this morning when I
" 我的 奶牛 朱尼厄斯 曾是 丢失的 自从 昨天 早晨 和 这 早晨 什么时候 我
[went] [aʊt] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] ,
went out to search for her again ,
去 出去 到 搜索 为了 她 再次 ,

“我的母牛朱尼厄斯从昨天早上就走丢了，今天早上我又出去寻找她的时候，

[ai] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] . "
I found her . "
我 成立 她 . "

我找到她了。

" ['mɪstə(r)] . ['stjʊət] , " [prə'fesə(r)] [dɑːnəlz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,
" Mr . Stewart , " Professor Donnell's voice was impatient ,
" 先生 . 斯图尔特 , " 教授 唐纳尔的 嗓音 曾是 不耐烦 ,

“斯图尔特先生，”唐纳尔教授的声音带着不耐烦，“

" [aɪm] [ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [klɑːs] ['ʃedjuːl] .
" I'm a very busy man with a heavy class schedule .
" 我是 一个 非常 忙碌的 男人 和 一个 重的 班级 日程 .

“我是一个非常忙碌的人，课业很重。”

[waɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [ai] [keə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [kaʊ] [ɔː(r)] [nɒt] ? "
Why in the world would I care if you found your cow or not ? "
为什么 在 这 世界 会 我 关心 如果 你 成立 你的 奶牛 或者 不是 ? "

我为什么要关心你有没有找到你的牛？

" [jʊd] [keə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [haʊ] [ai] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] . "
" You'd care if you knew how I found her . "
" 你会 关心 如果 你 知道 如何 我 成立 她 . "

“如果你知道我是怎么找到她的，你就会关心了。”

" [ɔːl'raɪt] , ['mɪstə(r)] . ['stjʊət] , [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [kaʊ] , [wɪð] [sʌm; səm] [njuː] [kaɪnd]
" Alright , Mr . Stewart , how did you find your cow , with some new kind
" 好吧 , 先生 . 斯图尔特 , 如何 做过 你 寻找 你的 奶牛 , 和 一些 新的 种类
[ɒv; əv] ['reɪdɑː(r)] ? "
of radar ? "
的 雷达 ? "

“好吧，斯图尔特先生，你是怎么找到你的牛的？是用什么新型雷达吗？”

" [nɔsɪɜ˞] ,
" Nossir ,
" 诺西尔 ,

"诺西尔，

[ai] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] [lait] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [wʊd] [ænd; ənd] [wen] [ai] [gɒt] [ðeə(r)] ,
I found her by following the bright light in the north wood and when I got there ,
我 成立 她 经过 下列的 这 明亮的 光 在 这 北 木头 和 什么时候 我 得到 那里 ,

我循着北方树林里的明亮光线找到了她，当我到达那里时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['dʒuːnjəs] [lɪt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['niːɒn] [saɪn] . "
there was Junius lit up like a neon sign . "
那里 曾是 朱尼厄斯 点燃 向上 喜欢 一个 氖 符号 . "

朱尼厄斯就像霓虹灯一样闪闪发光。

" ['mɪstə(r)] . ['stjʊət] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [drʌŋk] ? "
" Mr . Stewart , are you drunk ? "
" 先生 . 斯图尔特 , 是 你 醉 ? "

斯图尔特先生，你喝醉了吗?

" [ai] [njuː] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
" I knew you wouldn't believe me .
" 我 知道 你 不会 相信 我 .

"我就知道你不会相信我。"

[ɔːl] [ai] [kæn; kən] [seɪ] [ɪz] , [kʌm] [siː] [fɔː(r); fə(r)] —
All I can say is , come see for —
全部 我 能 说 是 , 来 看 为了 —

我只能说，来看看吧——

" [zæk] [hɜːd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [klɪk] [ðen] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['bʌzɪŋ] .
" Zack heard a sudden click then an immediate buzzing .
" 扎克 听到 一个 突然 点击 然后 一个 即时 嗡嗡声 .

扎克听到一声咔哒声，紧接着是一阵嗡嗡声。

[prə'fesə(r)] ['dɑːnəl] [hæd; həd] [hʌŋ] [ʌp] .
Professor Donnell had hung up .
教授 唐纳尔 有 悬挂 向上 .

唐纳尔教授挂断了电话。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['suːnə(r)] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] [fəʊn] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['paʊndɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
He had no sooner replaced the phone when there was a pounding on the door .
他 有 不 很快 替换 这 电话 什么时候 那里 曾是 一个 猛击 在 这 门 .

他刚把电话换好，就有人用力敲门。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [sɔː] [sɪks] [steɪt] ['truːpə] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] - ['lʊkɪŋ] ['dʒentlmən] [ɪn] [sə'vɪliən] [dres] .
He opened it and saw six state troopers and four important - looking gentlemen in civilian dress .
他 打开 它 和 锯 六 状态 骑警 和 四 重要的 - 寻找 先生们 在 平民 裙子 .

他打开门，看到六名州警和四名看起来很重要的男士身穿便服。

[ə; eɪ] ['truːpə(r)] [huː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [ɪn] [tʃɑːdʒ] , [spəʊk] [tuː; tə] [zæk] .
A trooper who looked as though he might be in charge , spoke to Zack .
一个 骑警 WHO 看起来 作为 尽管 他 可能 是 在 收费 , 辐 到 扎克 .

一名看起来像是负责人的士兵和扎克交谈起来。

" [sɜː(r)] , [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)][waɪf][tuː; tə][get] ['pænɪki] ,
" Sir , we don't want you or your wife to get panicky ,
" 先生 , 我们 不 想 你 或者 你的 妻子 到 得到 惊慌失措 ,

先生，我们不希望您或您的妻子惊慌失措。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ][ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wʊdz] .
but we have reason to believe that something strange is going on in your woods .
但 我们 有 原因 到 相信 那 某物 奇怪的 是 去 在 在 你的 树林 .

但我们有理由相信，你的树林里正在发生一些奇怪的事情。

[ðiːz] [men] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ə'tɒmɪk] [rɪ'sɜːtʃ] [lə'bɒrətri] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['sɔːsə(r)][hæz; həz]['lændɪd] [aʊt] [ðeə(r)] . "
These men are from the atomic research laboratory at the University and they are convinced that a flying saucer has landed out there . "
这些 男人 是 从 这 原子 研究 实验室 在 这 大学 和 他们 是 确信 那 一个 飞行 碟子 有 登陆 出去 那里 . "

这些人来自大学的原子研究实验室，他们坚信有一架飞碟降落在那里。

" [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [nəʊ] ['flaɪɪŋ] ['sɔːsə(r)] , " [zæk] [spəʊk] ['wɪərəli] .
" It ain't no flying saucer , " Zack spoke wearily .
" 它 不是 不 飞行 碟子 , " 扎克 辐 疲劳 .

"那可不是飞碟,"扎克疲惫地说。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ? " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɑːskt] , [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , " [ðen] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" It isn't ? " one of the gentlemen asked , disappointed , " then what is it ? "
" 它 不是 ? " 一 的 这 先生们 问 , 失望的 , " 然后 什么 是 它 ? "

"不是吗？"其中一位先生失望地问道，"那是什么呢？"

" [ɪts] ['dʒuːnjəs] , [maɪ] [kaʊ] . "
" It's Junius , my cow . "
" 它是 朱尼厄斯 , 我的 奶牛 . "

"这是我的牛，朱尼厄斯。"

" [jɔː(r); jə(r)] — [wɒt] ?
" Your — WHAT ?
" 你的 — 什么 ?

"你的——什么？"

" [ðə; ði] [steɪt] ['truːpə(r)] [ɪk'skleɪmd] [ɪn'kredjələsli] .
" the state trooper exclaimed incredulously .
" 这 状态 骑警 惊呼 难以置信地 .

"州警难以置信地惊呼道。"

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [nʌts] ?
" Are you nuts ?
" 是 你 坚果 ?

你疯了吗?

" ['æŋgrəli] , [zæk] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz] [θʌm] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wʊdz] .
" Angrily , Zack jerked his thumb in the direction of the north woods .
" 愤怒地 , 扎克 猛地一抖 他的 拇指 在 这 方向 的 这 北 树林 .

扎克愤怒地用拇指指向北方的树林方向。

" [dʒest][gəʊ] [aʊt] [ðeə(r)][ænd; ənd] [siː] [f'ɜː] [jɔː'self] [ænd; ənd] [ðen] [tel] [ˌem 'iː][aɪm] [nʌts] .
" Jest go out there and see fer yourself and then tell me I'm nuts .
" 笑话 去 出去 那里 和 看 fer 你自己 和 然后 告诉 我 我是 坚果 .

"你自己去看看就知道了，然后再告诉我我疯了吗？"

" [ðeɪ] ['hʌrɪdli] [left] [ðə; ði] [haʊs] , ['lʊkɪŋ] [bæk] ['skeptɪkli] [æt; ət] [zæk] .
" They hurriedly left the house , looking back skeptically at Zack .
" 他们 匆匆 左边 这 房子 , 寻找 后退 怀疑地 在 扎克 .

他们匆匆离开房子，怀疑地回头看了扎克一眼。

[zæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] ,
Zack and his wife stood in the doorway ,
扎克 和 他的 妻子 站立 在 这 门口 ,

扎克和他的妻子站在门口，

['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
watching them until they were out of sight in the woods .
观看 他们 直到 他们 是 出去 的 视线 在 这 树林 .

一直注视着他们，直到他们消失在树林里。

" [juː; jʊ] [wɒtʃ] - [ɪm] [kʌm] ['bʌstɪŋ] [bæk] [hɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [mɔː] .
" You watch ' em come busting back here in a minute , maw .
" 你 手表 - 呃 来 突袭 后退 这里 在 一个 分钟 , 嘴 .

"你等着瞧吧，他们一会儿就会冲回来，妈。"

" [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [men] ['skræmblɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] ,
" In a few moments they saw the men scrambling out of the woods ,
" 在 一个 很少 时刻 他们 锯 这 男人 争抢 出去 的 这 树林 ,

"过了一会儿，他们看到那些人从树林里爬了出来，

['rʌʃɪŋ] ['mædli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haʊs] , ['həʊldɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] .
rushing madly for the house , holding their eyes .
匆忙 疯狂地 为了 这 房子 , 保持 他们的 眼睛 .

他们捂着眼睛，疯狂地冲向房子。

" [naʊ] [ai] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [kən'vɪns] ['enibɒdi] , " [zæk] [smɜːk] .
" Now I don't have to convince anybody , " Zack smirked .
" 现在 我 不 有 到 说服 任何人 , " 扎克 他冷笑了一声。 .

"现在我不用说服任何人了，"扎克得意地笑了笑。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔːtʃ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [ænd; ənd]
By the time they reached the porch , they were all talking excitedly and
经过 这 时间 他们 达到 这 门廊 , 他们 是 全部 说 兴奋地 和
['rʌbɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] .
rubbing their eyes .
擦 他们的 眼睛 .

当他们走到门廊时，他们都兴奋地交谈着，揉着眼睛。

[ðə; ði] [steɪt] ['truːpə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] ['pʊld] [zæk] [ə'saɪd] .
The state trooper in charge pulled Zack aside .
这 状态 骑警 在 收费 拉 扎克 旁边 .

负责的州警把扎克拉到一边。

" ['mɪstə(r)] , " [hiː; hi] [ɑːskt] ['ɒmɪnəsli] , " [wɒt] [ðə; ði] [hel] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðæt] [kaʊ] ? "
" Mister , " he asked ominously , " what the hell happened to that cow ? "
" 先生 , " 他 问 不祥地 , " 什么 这 地狱 发生 到 那 奶牛 ? "

"先生，"他阴沉地问道，"那头牛到底发生了什么事？"

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] , " [zæk] [spəʊk] [wɪð] ['sɑːkæzəm] , " [dʒest] [ðə; ði] [wei] [ai] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
" I don't know , " Zack spoke with sarcasm , " jest the way I found her .
" 我 不 知道 , " 扎克 辐 和 讽刺 , " 笑话 这 方式 我 成立 她 .

"我不知道，"扎克讽刺地说，"我只是看到我发现她时的样子。"

" [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] - ['lʊkɪŋ] [sə'vɪliən] ['bʌsl] [pɑːst] [ðə; ði] [pə'trəʊlmən] [ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [zæk] .
" The important - looking civilian bustled past the patrolman and confronted Zack .
" 这 重要的 - 寻找 平民 熙熙攘攘 过去的 这 巡警 和 面对 扎克 .

"那位看起来很重要的平民匆匆走过巡警，与扎克对峙。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [juːz] [jɔː(r); jə(r)] [fəʊn] , " [hɪz; ɪz] [hændz] [muːvd] ['nɜːvəsli] , " [weə(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
" I'd like to use your phone , " his hands moved nervously , " where is it ?
" ID 喜欢 到 使用 你的 电话 , " 他的 双手 已搬 紧张地 , " 在哪里 是 它 ?

"我想用一下你的手机，"他的手不安地动着，"手机在哪儿？"

" [zæk] [ʃəʊd] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [rʌʃt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] ['daiəl, dail] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] .
" Zack showed him and the man rushed to it and hastily dialed a number .
" 扎克 显示 他 和 这 男人 匆忙 到 它 和 草草 拨号 一个 数字 .

"扎克给他看了看，那人立刻冲过去，匆匆拨通了一个号码。"

" [ðɪs] [ɪz] [prə'fesə(r)] ['dʒɑːnəθən] [sɪmz] , ['njuːkliə(r)] ['fɪzɪsɪst] [æt; ət] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
" This is Professor Jonathon Sims , Nuclear Physicist at State University .
" 这 是 教授 乔纳森 模拟人生 , 核 物理学家 在 状态 大学 .

"这位是州立大学的核物理学家乔纳森·西姆斯教授。"

[pʊt] [ˌem 'iː] [θruː] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
Put me through immediately to the Governor .
放 我 通过 立即地 到 这 州长 .

立即让我和州长通话。

[ɪts] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
It's very important .
它是 非常 重要的 .

这非常重要。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [slaɪt] [pɔːz] [æz; əz] [sɪmz] [drʌmd] [ɪm'peɪʃntli] [ɒn] [ðə; ði] [fəʊn] .
" There was a slight pause as Sims drummed impatiently on the phone .
" 那里 曾是 一个 轻微 暂停 作为 模拟人生 鼓声 不耐烦地 在 这 电话 .

"西姆斯不耐烦地敲着电话，电话那头短暂地停顿了一下。"

" [hə'ləʊ] ! [hə'ləʊ] , ['gʌvənə(r)] ?
" Hello ! Hello , Governor ?
" 你好 ! 你好 , 州长 ?

"喂！喂，州长？"

[prə'fesə(r)] [sɪmz] .
Professor Sims .
教授 模拟人生 .

西姆斯教授。

[aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ] [kən'tɪndʒənt] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] ['gɑːdzmən] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɑːm] [ɒv; əv] [zæk] ['stjʊət] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] [kə'næl] [rəʊd] .
I'd like a contingent of National Guardsmen around the farm of Zack Stewart on the old Canal Road .
ID 喜欢 一个 队伍 的 国家的 卫兵 大约 这 农场 的 扎克 斯图尔特 在 这 老的 运河 路 .

我希望在老运河路上的扎克·斯图尔特的农场周围部署一队国民警卫队队员。

[ə; eɪ] [məʊst] [ə'staʊndɪŋ] [θɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [aʊt] [hɪə(r)] .
A most astounding thing has happened out here .
一个 最多 惊人 事物 有 发生 出去 这里 .

这里发生了一件令人震惊的事情。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
For the welfare of the Public ,
为了 这 福利 的 这 民众 ,

为了公众的福祉，

[ai] ['ɜːdʒəntli] [rɪ'kwest] [ðɪs] [fɑːm] [biː; bi] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [taɪt] [sɪ'kjʊərəti] [tʃek] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd]
I urgently request this farm be placed under tight security check at once and
我 紧急 要求 这 农场 是 放置 在下面 紧的 安全 查看 在 一次 和
[ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] ['nəutifaid] [ɪ'miːdiətli] . "
the Federal Government notified immediately . "
这 联邦 政府 已通知 立即地 . "

我紧急请求立即对该农场进行严密的安全检查，并立即通知联邦政府。

" [heɪ] [naʊ] , [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['mɪstə(r)] — " [zæk] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] .
" Hey now , wait a minute , Mister — " Zack protested .
" 嘿 现在 , 等待 一个 分钟 , 先生 — " 扎克 抗议 .

"嘿，等等，先生——"扎克抗议道。

[sɪmz] [m'əʊʃənd] [hɪm] ['ɪntuː] ['saɪləns] , [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [gluːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fəʊn] .
Sims motioned him into silence , his ear glued to the phone .
模拟人生 示意 他 进入 沉默 , 他的 耳朵 胶合 到 这 电话 .

西姆斯示意他安静，耳朵紧贴着电话。

" [sɜː(r)] , " [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] , ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [gruːp] ['saɪdweɪz] , " [juː; jʊ] [woʊnt] [bɪ'liːv] [ðɪs]
" Sir , " he hesitated , glancing at the group sideways , " you won't believe this
" 先生 , " 他 犹豫了一下 , 瞥了一眼 在 这 团体 侧身 , " 你 惯于 相信 这
[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
until you see it .
直到 你 看 它 .

"先生，"他犹豫了一下，侧头看了看那群人，"您不亲眼看到是不会相信的。"

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] ['pɒzətɪv] [pruːf] [ə; eɪ] ['sɔːsə(r)] [hæz; həz] ['lændɪd] [hɪə(r)] .
But we have positive proof a saucer has landed here .
但 我们 有 积极的 证明 一个 碟子 有 登陆 这里 .

但我们有确凿证据表明，一艘飞碟曾在这里着陆。

['mɪstə(r)] . ['stjuːərts] [kaʊ] [ɪz] ['reɪdieɪtɪŋ] [ɪn'tens] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [lait] ,
Mr . Stewart's cow is radiating intense blue and white light ,
先生 . 斯图尔特的 奶牛 是 散热 激烈的 蓝色的 和 白色的 光 ,

斯图尔特先生的奶牛散发出强烈的蓝白色光芒。

[ðə; ði] [kaɪnd] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] ['sɔːsəz] .
the kind that has been associated with the glow of flying saucers .
这 种类 那 有 到过 联系 和 这 辉光 的 飞行 碟子 .

那种与飞碟光芒联系在一起的光芒。

" [sɪmz] [pɔːzd] , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
" Sims paused , listening to the Governor .
" 模拟人生 暂停 , 聆听 到 这 州长 .

西姆斯停顿了一下，听州长讲话。

[zæk] [sɔː] [hɪm] ['fɪdʒɪt] [ænd; ənd] [stɪk] [ə; eɪ] ['fɔːfɪŋgə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɒlə(r)] .
Zack saw him fidget and stick a forefinger in his collar .
扎克 锯 他 烦躁不安 和 戳 一个 食指 在 他的 衣领 .

扎克看到他坐立不安，还把食指插进衣领里。

" ['ɒnɪstli] , [sɜː(r)] ! [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [drʌŋk] !
" Honestly , Sir ! I am not drunk !
" 诚实地 , 先生 ! 我 是 不是 醉 !

"老实说，先生！我没醉！"

[ðə; ði] [kaʊ] [ɪz] ['reɪdieɪtɪŋ] [lait] . "
The cow is radiating light . "
这 奶牛 是 散热 光 . "

这头牛浑身散发着光芒。

" [siː] ?
" See ?
" 看 ?

“看?

" [zæk] [grɪnd] [æt; ət] [hɪm] .
" Zack grinned at him .
" 扎克 咧嘴一笑 在 他 .

扎克对他咧嘴一笑。

" [naʊ] [jə] [nəʊ] [haʊ] [ai] [felt] .
" Now ya know how I felt .
" 现在 是的 知道 如何 我 毛毡 .

现在你知道我当时的感受了吧。

" [sɪmz] [ɪg'nɔːd] [hɪm] , ['kɒnsntreɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [fəʊn] .
" Sims ignored him , concentrating on the phone .
" 模拟人生 忽略 他 , 集中 在 这 电话 .

“西姆斯没有理会他，专心致志地看着手机。

" ['jɛsɜː(ɹ)] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [steɪt] ['truːpə(r)] [hɪə(r)] .
" Yessir , there is a state trooper here .
" 是的，先生 , 那里 是 一个 状态 骑警 这里 .

“是的，先生，这里有一名州警。”

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [tʃɑːdʒ] .
" He turned to the one in charge .
" 他 转向 到 这 一 在 收费 .

他转向负责人。

" [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
" He wants to speak to you .
" 他 想要 到 说话 到 你 .

他想和你谈谈。

" [ðə; ði] ['truːpə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] .
" The trooper took the receiver .
" 这 骑警 采取 这 接收者 .

“警员拿走了接收器。”

" [hə'ləʊ] , ['gʌvənə(r)] .
" Hello , Governor .
" 你好 , 州长 .

“州长您好。”

[ˌes dʒiː 'tiː] .
Sgt .
中士 .

中士

[lez] ['dʒɒnsn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [pə'trəʊl] .
Les Johnson of the Highway Patrol .
莱斯 约翰逊 的 这 公路 巡逻 .

高速公路巡警莱斯·约翰逊。

" [pɔːz] .
" Pause .
" 暂停 .

“暂停。

" [ðæts] [raɪt] , [sɜː(r)] .
" That's right , sir .
" 那就是 正确的 , 先生 .

“没错，先生。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['piːp(ə)l][hɪə(r)] [huː] [kæn; kən][sweə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
There's a number of people here who can swear to it .
有 一个 数字 的 人们 这里 WHO 能 发誓 到 它 .

这里有不少人可以为此作证。

['jɛsɜː(ɹ)] .
Yessir .
是的，先生 .

是的，先生。

" [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['truːpə(r)] ['fidʒit] .
" This time the trooper fidgeted .
" 这 时间 这 骑警 坐立不安 .

这一次，这名骑警坐立不安。

" [ai] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
" I seen it too .
" 我 已见 它 也 .

我也看到了。

[bluː] - [waɪt] [lait] , ['jɛsɜː(ɹ)] .
Blue - white light , yessir .
蓝色的 - 白色的 光 , 是的，先生 .

蓝白色的光，没错。

[nɔsɪɝ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] ['pɑːti] .
Nossir , we are not having a drinking party .
诺西尔 , 我们 是 不是 拥有 一个 喝 派对 .

先生，我们不是在举办饮酒派对。

[ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ][ðə; ði]['paɪlət][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['ɛəweiz] ['ɜːli] [ðɪs]
The light was reported by the pilot of the Continental Airways early this
这 光 曾是 据报道 经过 这 飞行员 的 这 大陆 气道 早期的 这
['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
morning and we investigated .
早晨 和 我们 调查 .

今天清晨，大陆航空公司的飞行员报告发现了这道光，我们对此进行了调查。

['jɛsɜː(ɹ)] .
Yessir .
是的，先生 .

是的，先生。

" [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [tə'wɔːdz] [sɪmz] .
" He held the receiver towards Sims .
" 他 握住 这 接收者 向 模拟人生 .

他把听筒递向西姆斯。

" [hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] .
" He wants to talk to you again .
" 他 想要 到 讲话 到 你 再次 .

他想再跟你谈谈。

" [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz]['faɪnəli] [kən'vɪnst] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'diːd] [streɪndʒ][wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ]
" The Governor was finally convinced something indeed strange was happening
" 这 州长 曾是 最后 确信 某物 的确 奇怪的 曾是 发生
[æt; ət][ðə; ði] ['stjʊət] [pleɪs] ,
at the Stewart place ,
在 这 斯图尔特 地方 ,

“州长最终确信斯图尔特家确实发生了一些奇怪的事情。”

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['sɒlɪd]['sɪtɪz(ə)n][ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [ɪ'lektɪd] [hɪm] ,
but being a solid citizen and faithful servant of the people who elected him ,
但 存在 一个 坚硬的 公民 和 忠实 仆人 的 这 人们 WHO 当选 他 ,

但他是一位正直的公民，也是选举他的人民的忠实公仆，

[hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ðə; ði][fæn'tæstɪk]['stɔːri][ðə; ði][prə'fesə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['truːpə(r)][təʊld][hɪm] .
he couldn't believe the fantastic story the professor and the trooper told him .
他 不能 相信 这 极好的 故事 这 教授 和 这 骑警 讲述 他 .

他简直不敢相信教授和那名士兵告诉他的那个不可思议的故事。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ænd; ənd] [ræŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊfə(r)] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]
He decided to see for himself and rang for his chauffeur after his
他 决定 到 看 为了 他自己 和 响铃 为了 他的 司机 后 他的
['telɪfəʊn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [prə'fesə(r)] [sɪmz] .
telephone conversation with Professor Sims .
电话 对话 和 教授 模拟人生 .

他决定亲自去看看，于是在与西姆斯教授通完电话后，打电话叫来了他的司机。

['miːnwaɪl] , ['mɪsɪz] . ['stjʊət] [tɜːnd] [tuː; tə] [sɪmz] .
Meanwhile , Mrs . Stewart turned to Sims .
同时 , 太太 . 斯图尔特 转向 到 模拟人生 .

与此同时，斯图尔特夫人转向了西姆斯。

" [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌjuː 'es] [ɪf] ['dʒuːnjəs][kæn; kən][biː; bi] [milk] ? "
" Will you please tell us if Junius can be milked ? "
" 将要 你 请 告诉 我们 如果 朱尼厄斯 能 是 挤奶 ? "

请问Junius可以挤奶吗?

" [ai] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] [jet] , ['mɪsɪz] . ['stjʊət] .
" I really don't know yet , Mrs . Stewart .
" 我 真的 不 知道 然而 , 太太 . 斯图尔特 .

“我真的还不知道，斯图尔特夫人。”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['eəriə][fɔː(r); fə(r)]['hɑːmf(ə)l]['reɪdiəʊ] - [æk'tɪvəti][fɜːst] , [ðen] [aɪl]
I'll have to investigate the area for harmful radio - activity first , then I'll
患病的 有 到 调查 这 区域 为了 有害 收音机 - 活动 第一的 , 然后 患病的
[hæv; həv][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [kaʊ] ,
have to check the cow ,
有 到 查看 这 奶牛 ,

我得先调查一下这片区域是否存在有害放射性物质，然后再去检查那头牛。

[hɜː'self] .
herself .
她自己 .

她自己。

['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] .
Pardon me .
赦免 我 .

对不起。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fəʊn] [ə'gen] .
" He turned to the phone again .
" 他 转向 到 这 电话 再次 .

他又转过身去看手机。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd][ɪ'məʊʃ(ə)n]['ʌndə(r)][kən'trəʊl] ,
Trying to keep his voice and emotion under control ,
尝试 到 保持 他的 嗓音 和 情感 在下面 控制 ,

他努力控制自己的声音和情绪，

[prə'fesə(r)] [sɪmz] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [lə'bɒrətri] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['teknɪk(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] ,
Professor Sims called his laboratory at the University and ordered among other technical equipment ,
教授 模拟人生 称为 他的 实验室 在 这 大学 和 订购 之中 其他 技术的 设备 ,

西姆斯教授打电话给他在大学的实验室，订购了包括以下技术设备在内的：

[ə; eɪ]['gaɪgə(r)]['kaʊntə(r)] , [ə; eɪ] ['gæmə] - [reɪ] [dɪ'tektə(r)] , [ə; eɪ]['pɔːtəb(ə)l] [liːd] [ʃiːld] , ['bɒdi] [ænd; ənd] ['temprətʃə(r)] [θə'mɔmitəz] ,
a Geiger counter , a gamma - ray detector , a portable lead shield , body and temperature thermometers ,
一个 盖革 柜台 , 一个 伽马 - 射线 探测器 , 一个 便携的 带领 盾 , 身体 和 温度 温度计 ,

盖革计数器、伽马射线探测器、便携式铅屏蔽罩、体温计和温度计

[ə; eɪ]['pɔːtəb(ə)l][eks] - [reɪ] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [peəz] [ɒv; əv] [sməʊkt] ['glɑːsɪz] .
a portable X - ray machine , and a dozen pairs of smoked glasses .
一个 便携的 X - 射线 机器 , 和 一个 打 对 的 熏制 眼镜 .

一台便携式X光机和十几副烟熏眼镜。

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [prə'fesə(r)] [sɪmz] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] .
The equipment arrived within the hour , and Professor Sims distributed it among his assistants with his instructions .
这 设备 到达的 之内 这 小时 , 和 教授 模拟人生 分布式 它 之中 他的 助理 和 他的 指示 .

设备在一小时内送达，西姆斯教授将设备分发给助手并作了说明。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [hiː; hi][ə'ləʊn] [wʊd] [ə'prəʊtʃ] ['dʒuːnjəs] ,
It was understood that he alone would approach Junius ,
它 曾是 理解 那 他 独自的 会 方法 朱尼厄斯 ,

人们都明白，只有他会去接近朱尼厄斯。

['weərɪŋ] [hɪz; ɪz] [sməʊkt] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [prə'tektɪv] [liːd] [ʃiːld] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [test] .
wearing his smoked glasses and carrying the protective lead shield , to make the initial test .
穿着 他的 熏制 眼镜 和 携带 这 保护的 带领 盾 , 到 制作 这 最初的 测试 .

他戴着墨镜，带着防护铅盾，进行初步测试。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [tests] [pruːvd] [ðæt] ['dʒuːnjəs][kʊd; kəd][biː; bi] ['seɪfli] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
If his tests proved that Junius could be safely approached , he would go back for the others .
如果 他的 测试 已证实 那 朱尼厄斯 可以 是 安全 接近 , 他 会 去 后退 为了 这 其他的 .

如果他的测试证明可以安全地接近朱尼厄斯，他就会回去寻找其他人。

" [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] ['sɔːsə(r)] ['feləz] , [jɜːr'sɛlf] , " [zæk] [lɑːft] ,
" You look like one of them flying saucer fellas , yerself , " Zack laughed ,
" 你 看 喜欢 一 的 他们 飞行 碟子 伙计们 , 你自己 , " 扎克 笑了 ,

“你看起来就像那些飞碟飞行员一样，”扎克笑着说。

['siːɪŋ] [prə'fesə(r)] [sɪmz] [dɒn] [ɪn][ðə; ði] [liːd] [ʃiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːk] ['glɑːsɪz] .
seeing Professor Sims donned in the lead shield and the dark glasses .
看到 教授 模拟人生 穿戴 在 这 带领 盾 和 这 黑暗的 眼镜 .

看到西姆斯教授戴着铅制防护罩和墨镜。

[sɪmz] [weɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['ɔːkwədli] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
Sims waved at the crowd in the farmyard and walked awkwardly toward the
模拟人生 挥手 在 这 人群 在 这 农场 和 步行 尴尬地 朝向 这
[gləʊ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [wʊd] ,
glow in the north wood ,
辉光 在 这 北 木头 ,

西姆斯向农场院子里的人群挥了挥手，然后笨拙地朝着北方树林中的光芒走去。

[les] [prə'naʊnst] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['deɪlaɪt] .
less pronounced now in the daylight .
较少的 发音 现在 在 这 日光 .

在日光下，这种现象不太明显了。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːtɪŋ] ['fɪgə(r)] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,
They watched until his retreating figure disappeared into the woods ,
他们 观看 直到 他的 撤退 数字 消失 进入 这 树林 ,

他们一直看着，直到他离去的背影消失在树林中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [spɒt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [siːmd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]
and they were still watching the spot for what seemed a long time
和 他们 是 仍然 观看 这 点 为了 什么 似乎 一个 长的 时间
['ɑːftəwəd] .
afterward .
之后 .

之后他们似乎还在那里观察了很久。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstənts] ['fidʒit] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
One of the assistants fidgeted and looked at his watch .
一 的 这 助理 坐立不安 和 看起来 在 他的 手表 .

其中一名助手坐立不安，看了看手表。

" [hiːz] [biːn] [ɪn][ðeə(r)] ['twenti] ['mɪnɪts] .
" He's been in there twenty minutes .
" 他是 到过 在 那里 二十 分钟 .

“他已经在里面待了二十分钟了。”

['wʌndə(r)] [wɒt] [hiːz] ['duːɪŋ] ? "
Wonder what he's doing ? "
想知道 什么 他是 正在做 ? "

不知道他在做什么？

" [ai] [həʊp] [hiːz] ['mɪlkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , " ['mɪsɪz] . ['stjʊət] [sed] ['həʊpfəli] .
" I hope he's milking her , " Mrs . Stewart said hopefully .
" 我 希望 他是 挤奶 她 , " 太太 . 斯图尔特 说 希望 .

“我希望他是在榨干她，”斯图尔特太太满怀希望地说。

[zæk] ['tʃʌkl] [æz; əz][ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [hɪm] .
Zack chuckled as a thought struck him .
扎克 轻笑 作为 一个 想法 击 他 .

扎克突然想到什么，不禁轻笑出声。

" [wɑts] [səʊ] ['fʌni] , [zæk] ?
" What's so funny , Zack ?
" 是什么 所以 有趣的 , 扎克 ?

“扎克，什么事这么好笑？”

" [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɑːskt] .
" his wife asked .
" 他的 妻子 问 .

“他妻子问道。”

" ['dʒuːnjəs] , " [zæks] ['tʃʌk(ə)l] ['bʌb(ə)ld] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] , " [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [kaʊ] [tuː; tə] [gɪv]
" Junius , " Zack's chuckle bubbled into laughter , " will be the first cow to give
" 朱尼厄斯 , " 扎克的 轻笑 冒泡 进入 笑声 , " 将要 是 这 第一的 奶牛 到 给
['reɪdieɪtɪd] [mɪlk] .
radiated milk .
辐射 牛奶 .

"朱尼厄斯,"扎克的轻笑变成了大笑,"将是第一头产出辐射牛奶的奶牛。"

" ['faɪnəli] , ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] , [ðeɪ] [sɔː] [prə'fesə(r)] [sɪmz] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
" Finally , after another fifteen minutes , they saw Professor Sims emerge from the
" 最后 , 后 其他 十五 分钟 , 他们 锯 教授 模拟人生 出现 从 这
[wʊdz] .
woods .
树林 .

"最后，又过了十五分钟，他们看到西姆斯教授从树林里走了出来。"

[æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['pɑːstʃə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sməʊkt] ['glɑːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]
As he came across the pasture they could see that his smoked glasses were
作为 他 来了 穿过 这 牧场 他们 可以 看 那 他的 熏制 眼镜 是
[prɒpt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['nəʊtbʊk]
propped above his eyebrows and he was concentrating on a small notebook
支撑 多于 他的 眉毛 和 他 曾是 集中 在 一个 小的 笔记本
[ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
in his hand ,
在 他的 手 ,

当他穿过牧场时，他们看到他把墨镜架在眉毛上方，正全神贯注地看着手里的小笔记本。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
shaking his head from time to time .
摇晃 他的 头 从 时间 到 时间 .

他时不时地摇头。

[wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [gruːp] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['flʌdɪd] [wɪð] ['kwestʃənz] .
When he finally joined the waiting group , he was flooded with questions .
什么时候 他 最后 加入 这 等待 团体 , 他 曾是 被淹 和 问题 .

当他终于加入等候队伍时，他被各种问题淹没了。

[hiː; hi] ['dʒestʃə] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['saɪləns] .
He gestured them into silence .
他 做手势 他们 进入 沉默 .

他示意他们安静下来。

" [pliːz] , [ai] ['kænɒt] ['ɑːnsə(r)] ['eni] ['kwestʃənz] [æz; əz] [jet] [ʌn'tɪl] [ai] [hæv; həv] [kən'sʌltɪd] [wɪð] [maɪ]
" Please , I cannot answer any questions as yet until I have consulted with my
" 请 , 我 不能 回答 任何 问题 作为 然而 直到 我 有 咨询 和 我的
[ə'sɪstənts] .
assistants .
助理 .

"请允许我先咨询一下我的助理，暂时无法回答任何问题。"

[ˌes dʒiː 'tiː] .
Sgt .
中士 .

中士

['dʒɒnsn] , [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [men] [gɑːd] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [waɪl] [wiː; wi] [həʊld] [ə; eɪ]
Johnson , will you please have your men guard the clearing while we hold a
约翰逊 , 将要 你 请 有 你的 男人 警卫 这 清理 尽管 我们 抓住 一个
['kɒnfərəns] ? "
conference ? "
会议 ? "

约翰逊，在我们开会期间，能否安排人守卫这片空地?

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [tuː; tə][get] [ðæt] [kləʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ?

" Is it safe to get that close to her ?

" 是 它 安全的 到 得到 那 关闭 到 她 ?

"这样靠近她安全吗？"

" [ðə; ði]['truːpə(r)] [ɑːskt] , [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] .

" the trooper asked , unbelieving .

" 这 骑警 问 , 不信者 .

"骑警难以置信地问道。"

" [ai][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

" I can assure you that it is .

" 我 能 保证 你 那 它 是 .

我可以向你保证，确实如此。

[ðeə(r)] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['neglɪdʒəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['reɪdiəʊ] - [æk'tɪvəti]['prez(ə)nt] ,

There is just a negligible amount of radio - activity present ,

那里 是 只是 一个 微不足道 数量 的 收音机 - 活动 展示 ,

放射性物质含量微乎其微。

[ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] ['ʌltrə] - ['vaɪələt] [reɪz] [ðen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [sʌn] [læmp] .

and no more ultra - violet rays then there are in an average sun lamp .

和 不 更多的 极端主义者 - 紫色 射线 然后 那里 是 在 一个 平均的 太阳 灯 .

而且紫外线含量并不比普通太阳灯高。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][weə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['glɑːsɪz] .

But you must wear your glasses .

但 你 必须 穿 你的 眼镜 .

但你必须戴上眼镜。

" ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [eɪdz] [hiː; hi] [sed] , " [kʌm] ['dʒentlmən] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm]

" Turning to his aides he said , " Come gentlemen , " and they followed him

" 转弯 到 他的 助手 他 说 , " 来 先生们 , " 和 他们 随后 他

['ɪntuː][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] .

into the farmhouse .

进入 这 农家 .

他转向助手们说："来吧，先生们。"然后他们跟着他进了农舍。

" [kæn; kən][ʃiː; ʃi][biː; bi] [milk] ?

" Can she be milked ?

" 能 她 是 挤奶 ?

"她可以挤奶吗？"

" ['mɪsɪz] . ['stjʊət] [weɪld] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

" Mrs . Stewart wailed after them .

" 太太 . 斯图尔特 哀嚎 后 他们 .

"斯图尔特太太在他们身后嚎啕大哭。"

" [wɒt] [ə; eɪ] - [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , " [zæk] ['mʌtə] , [græbɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪtʃfɔːk] [ænd; ənd] ['hedɪŋ]

" What a gadawful situation , " Zack muttered , grabbing a pitchfork and heading

" 什么 一个 - 情况 , " 扎克 低声说道 , 抓取 一个 叉 和 标题

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɑːn] .

for the barn .

为了 这 谷仓 .

"真是糟糕透了，"扎克嘟囔着，抓起一把干草叉，朝谷仓走去。

[ðə; ði] ['saɪəntɪsts] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [feɪst]

The scientists seated themselves around the big dining - room table and faced

这 科学家 坐着 他们自己 大约 这 大的 用餐 - 房间 桌子 和 面对

[prə'fesə(r)] [sɪmz] .

Professor Sims .

教授 模拟人生 .

科学家们围坐在餐厅的大桌子旁，面对着西姆斯教授。

" ['dʒentlmən] , [ɪts] [ðə; ði] [məʊst] [ə'meɪzɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] ['evə(r)] ['hæpənd] .
" Gentlemen , it's the most amazing thing that ever happened .
" 先生们 , 它是 这 最多 惊人的 事物 那 曾经 发生 .

"先生们，这是有史以来最不可思议的事情。"

[ðæt] [kaʊ] [ɪz] ['gləʊɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] [ə'tɒmɪk] [paɪl] ,
That cow is glowing out there like a miniature atomic pile ,
那 奶牛 是 发光 出去 那里 喜欢 一个 微型 原子 桩 ,

那头牛在外面闪闪发光，就像一个微型原子堆。

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [æz; əz] [wiː; wi] [nəʊ] [ðem; ðəm] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['dedə]
and under the circumstances as we know them , should be deader
和 在下面 这 情况 作为 我们 知道 他们 , 应该 是 死人
[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [neɪl] ,
than a door nail ,
比 一个 门 指甲 ,

就我们目前所知的情况来看，他应该死得比钉子还死才对。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [stændz] , ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] ,
but there she stands , shining like the morning sun ,
但 那里 她 站立 , 灼灼 喜欢 这 早晨 太阳 ,

但她就站在那里，像晨曦般闪耀。

['tʃuːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kʌd] [ænd; ənd] [dʒʌst] ['muːɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] . "
chewing her cud and just mooing away as if nothing happened . "
咀嚼 她 盘根错节 和 只是 哞哞叫 离开 作为 如果 没有什么 发生 . "

她一边反刍一边哞哞叫着走开了，好像什么事都没发生过一样。

" [wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['θɪəri] , [prə'fesə(r)] ? " [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sɪstənts] [ɑːskt] .
" What is your theory , Professor ? " one of the assistants asked .
" 什么 是 你的 理论 , 教授 ? " 一 的 这 助理 问 .

"教授，您的理论是什么？"一位助教问道。

" [ai] [hæv; həv] [wʌn] , [bʌt; bət] [ɪts] ['ʌtəli] [fæn'tæstɪk] , " [sɪmz] ['ɑːnsə(r)d] .
" I have one , but it's utterly fantastic , " Sims answered .
" 我 有 一 , 但 它是 完全地 极好的 , " 模拟人生 回答 .

"我有一个，但它真是太棒了，"西姆斯回答道。

" [səʊ] [ɪz] [ðæt] [kaʊ] [aʊt] [ðeə(r)] .
" So is that cow out there .
" 所以 是 那 奶牛 出去 那里 .

"那头牛也是一样。"

[lets] [hɪə(r)] [,aɪ 'tiː] ! "
Let's hear it ! "
我们来吧 听到 它 ! "

说说看！

" [duː; də] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['friːkwənt] ['sɔːsə(r)] ['saɪtɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn]
" Do you remember how much more frequent saucer sightings were reported in
" 做 你 记住 如何 很多 更多的 频繁 碟子 目击事件 是 据报道 在
[ðɪs] ['eəriə] [ə'ləʊn] ?
this area alone ?
这 区域 独自的 ?

"你还记得仅在这个地区，飞碟目击事件的报告频率就高出多少吗？"

" [sɪmz] [ɑːskt] .
" Sims asked .
" 模拟人生 问 .

西姆斯问道。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'sɪstənts] [n'ɒdɪd] [ðeə(r)] [hedz] .
All the assistants nodded their heads .
全部 这 助理 点头 他们的 头部 .

所有助手都点了点头。

" [wel] , " [sɪmz] [went] [ɒn] ,
" Well , " Sims went on ,
" 出色地 , " 模拟人生 去 在 ,

"嗯,"西姆斯继续说道,

" [ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ə; eɪ]['sɔːsə(r)] ['æktʃuəli] ['lændɪd] [aʊt] [ðeə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm]
" I am of the opinion that a saucer actually landed out there and they came
" 我 是 的 这 观点 那 一个 碟子 实际上 登陆 出去 那里 和 他们 来了
[ə'krɒs] [ðə; ði] [kaʊ] [baɪ]['æksɪdənt] .
across the cow by accident .
穿过 这 奶牛 经过 事故 .

我认为，当时确实有一个飞碟降落在那里，他们偶然发现了这头牛。

[ðeɪ] ['aɪðə(r)] [ʃɒt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]['reɪdiəm] [reɪ] [gʌn] ,
They either shot her with some sort of radium ray gun ,
他们 任何一个 射击 她 和 一些 种类 的 镭 射线 枪 ,

他们要么是用某种镭射线枪射中了她，

[ɔː(r)][sʌm; səm] ['luːmɪnəs] ['sʌbstəns] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . "
or some luminous substance unknown to us . "
或者 一些 发光的 物质 未知 到 我们 . "

或者某种我们未知的发光物质。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt]['dʒuːnjəs][daɪ] ?
" Why didn't Junius die ?
" 为什么 没有 朱尼厄斯 死 ?

"为什么朱尼厄斯没有死？"

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstənts] [ɑːskt] .
" one of the assistants asked .
" 一 的 这 助理 问 .

其中一位助手问道。

[sɪmz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Sims shook his head .
模拟人生 摇晃 他的 头 .

西姆斯摇了摇头。

" [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɜː(r); hə(r)] .
" They wished to examine her .
" 他们 希望 到 检查 她 .

他们想检查她。

[juː; jʊ] [siː] , ['dʒentlmən] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [ə; eɪ] ['θriːfəʊld] ['pɜːpəs] .
You see , gentlemen , whatever it was , it served a threefold purpose .
你 看 , 先生们 , 任何 它 曾是 , 它 服务 一个 三重 目的 .

各位，你们看，不管它是什么，它都有三重用途。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['luːmɪnəs] ,
It made her luminous ,
它 制成 她 发光的 ,

它让她容光焕发。

[ɪ'məʊbaɪl] [ænd; ənd] — " [sɪmz] [pleɪst] [bəʊθ][hændz][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [liːnd] ['fɔːwəd]
immobile and — " Sims placed both hands on the table and leaned forward
不动 和 — " 模拟人生 放置 两个都 双手 在 这 桌子 和 倾斜 向前
[fɔː(r); fə(r)] ['emfəsɪs] , " [træns'pærənt] .
for emphasis , " transparent .
为了 强调 , " 透明的 .

不动，而且——"西姆斯将双手放在桌子上，身体前倾以强调，"透明的。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gɑːsp][ænd; ənd][,eksklə'meiʃən] .
" There was a gasp and exclamations .
" 那里 曾是 一个 喘气 和 感叹词 .

"现场响起一片惊呼声。"

" [træns'pærənt] ?
" Transparent ?
" 透明的 ?

"透明的?

[haʊ] ? — "
How ? — "
如何 ? — "

如何? -"

" [ai][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ] , [felt] [hɜː(r); hə(r)] [haɪd] ,
" I was within a foot of the cow , felt her hide ,
" 我 曾是 之内 一个 脚 的 这 奶牛 , 毛毡 她 隐藏 ,

我当时离那头牛不到一英尺，摸到了她的皮毛。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] [ai][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['skelət(ə)l] [freɪm] , [ðə; ði] [tʃest] ['kævəti] ,
and through the glasses I could see the skeletal frame , the chest cavity ,
和 通过 这 眼镜 我 可以 看 这 骨骼 框架 , 这 胸部 空腔 ,

透过眼镜，我能看到骨架，能看到胸腔。

[ðə; ði] [hɑːt] ['biːtɪŋ] [wɪ'ðɪn] , [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ˌɪn'testɪnəl] [trækt] , [mʌtʃ] ,
the heart beating within , the entire intestinal tract , much ,
这 心 殴打 之内 , 这 全部的 肠 通道 , 很多 ,

心脏在体内跳动，整个肠道都在跳动，很多……

[mʌtʃ] [mɔː(r)] ['klɪəli] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [best] [eks] - [reɪ] .
much more clearly than could be seen by the best X - ray .
很多 更多的 清楚地 比 可以 是 已见 经过 这 最好的 X - 射线 .

比最好的X光片所能看到的还要清晰得多。

" [æz; əz] [ɪf] [ɒn] [kə'mɑːnd] , [ðə; ði] [ə'sɪstənts] [ɔːl] [rəʊz] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .
" As if on command , the assistants all rose simultaneously .
" 作为 如果 在 命令 , 这 助理 全部 玫瑰 同时地 .

仿佛接到命令一般，所有助手同时站了起来。

" [sɪt] [daʊn] , ['dʒentlmən] , [ðə; ði] [kaʊ] ['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ] ['eniweə(r)] .
" Sit down , gentlemen , the cow isn't going anywhere .
" 坐 向下 , 先生们 , 这 奶牛 不是 去 任何地方 .

"先生们，请坐，这头牛不会走的。"

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [feɪs] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪð] [saʊnd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['riːzənɪŋ] .
We shall have to face this situation with sound scientific reasoning .
我们 将 有 到 脸 这 情况 和 声音 科学 推理 .

我们必须运用严谨的科学推理来应对这种情况。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [kləʊzd] [væn][hɪə(r)] [suːn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['dʒuːnjəs][ænd; ənd] [hɔːl] [hɜː(r); hə(r)]
There will be a closed van here soon to pick up Junius and haul her
那里 将要 是 一个 关闭 货车 这里 很快 到 挑选 向上 朱尼厄斯 和 运输 她
[tuː; tə][ðə; ði] [lə'bɒrətri] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [ɪɡ'zæmɪn] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] ['θʌrəli] .
to the laboratory where we can examine her more thoroughly .
到 这 实验室 在哪里 我们 能 检查 她 更多的 彻底 .

很快就会有一辆封闭式货车来接朱尼厄斯，把她送到实验室，在那里我们可以对她进行更彻底的检查。

[naʊ] [maɪ] [bɪ'liːf] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['sɔːsə(r)] [tʊk] [ɒf] [ɪn] [heɪst] ,
Now my belief is that the saucer took off in haste ,
现在 我的 信仰 是 那 这 碟子 采取 离开 在 匆忙 ，

现在我认为飞碟是匆忙起飞的。

[sʌtʃ] [ɡreɪt] [heɪst] [ðæt] [ðeɪ] [fə'ɡɒt] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋɡwɪʃ] [pɔː(r); pʊə(r)]['dʒuːnjəs] .
such great haste that they forgot to extinguish poor Junius .
这样的 伟大的 匆忙 那 他们 忘了 到 熄灭 贫穷的 朱尼厄斯 .

他们如此匆忙，以至于忘记熄灭可怜的朱尼厄斯之火。

[ai] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
I believe they will be back looking for her ,
我 相信 他们 将要 是 后退 寻找 为了 她 ，

我相信他们还会回来找她的。

['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [hɜː(r); hə(r)] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [kən'siːl] [ɑː'selvz]
therefore we shall have to return her tonight and conceal ourselves
所以 我们 将 有 到 返回 她 今晚 和 隐藏 我们自己
[ə'raʊnd] [ðə; ði]['eəriə][ænd; ənd] [wɒtʃ] . "
around the area and watch . "
大约 这 区域 和 手表 . "

因此，我们今晚必须把她送回去，然后藏在附近监视。

" ['splendɪd] [aɪ'dɪə] , [prə'fesə(r)] [sɪmz] !
" Splendid idea , Professor Sims !
" 灿烂 主意 ， 教授 模拟人生 !

“好主意，西姆斯教授！”

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstənts] [ɪk'skleɪmd] .
" one of the assistants exclaimed .
" 一 的 这 助理 惊呼 .

“其中一名助手惊呼道。”

['jelɪŋ] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] [kɔːt] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
Yelling voices in the farmyard caught their attention .
大喊 声音 在 这 农场 捕捉 他们的 注意力 .

农场院子里的喊叫声引起了他们的注意。

[ðeɪ] [sɔː] [ˌes dʒiː 'tiː] .
They saw Sgt .
他们 锯 中士 .

他们看到了中士。

['dʒɒnsn] [θruː] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['wɪndəʊ] , ['kʌmɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [jɑːd] , ['jelɪŋ] [ænd; ənd]
Johnson through the dining - room window , coming across the yard , yelling and
约翰逊 通过 这 用餐 - 房间 窗户 ， 未来 穿过 这 院子 ， 大喊 和
['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
pointing to the sky .
指向 到 这 天空 .

约翰逊透过餐厅的窗户，穿过院子，对着天空大喊大叫。

[sɪmz] [rʌʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [met] ['dʒɒnsn] , [grɑ:sp, græsp][hɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,
Sims rushed from the house , met Johnson , grasped him by the shoulders ,
模拟人生 匆忙 从 这 房子 , 遇见 约翰逊 , 抓住 他 经过 这 肩膀 ,
['ʃeɪkɪŋ] [hɪm] .
shaking him .
摇晃 他 .

西姆斯冲出房子，遇到约翰逊，抓住他的肩膀，摇晃他。

" [wɒt] ['hæpənd] , [mæn] , [wɒt] ['hæpənd] ?
" What happened , man , what happened ?
" 什么 发生 , 男人 , 什么 发生 ?

“到底发生了什么事，到底发生了什么事？”

" [sɪmz] [ɑ:skt] .
" Sims asked .
" 模拟人生 问 .

西姆斯问道。

" [blæk] [lait] , [blæk] [lait] !
" Black light , black light !
" 黑色的 光 , 黑色的 光 !

“黑光，黑光！”

" ['dʒɒnsn] ['ʃaʊtɪd] , ['pɔɪntɪŋ] ['skaɪwədz] .
" Johnson shouted , pointing skyward .
" 约翰逊 喊叫 , 指向 向天空 .

约翰逊指着天空大喊。

[sɪmz] [lʊkt] [ʌp] .
Sims looked up .
模拟人生 看起来 向上 .

西姆斯抬起头。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [sə'riːn] [bluː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [skaɪ][ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [bɜ:d]
Nothing but the serene blue of the summer sky and an occasional bird
没有什么 但 这 安详 蓝色的 的 这 夏天 天空 和 一个 偶然 鸟
[kɔ:t] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
caught his eye .
捕捉 他的 眼睛 .

除了夏日宁静的蓝色天空和偶尔飞过的鸟儿，没有任何东西能吸引他的目光。

[sɪmz] [ʃʊk] [hɪm] [ə'gen] , [mɔː(r)] ['rʌfli] .
Sims shook him again , more roughly .
模拟人生 摇晃 他 再次 , 更多的 大致 .

西姆斯再次摇晃他，这次更用力了。

" [spiːk] , [mæn] , [wɒt] ['hæpənd] ? "
" Speak , man , what happened ? "
" 说话 , 男人 , 什么 发生 ? "

“说吧，伙计，到底发生了什么事？”

" [blæk] [lait] [flæʃt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [kaʊ] !
" Black light flashed down on the cow !
" 黑色的 光 闪光灯 向下 在 这 奶牛 !

“一道黑光照射在牛身上！”

['blækɪst] [lait] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] !
Blackest light you ever saw !
最黑的 光 你 曾经 锯 !

你见过的最黑的光！

" [ðə; ði] [gruːp] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [sens] [aʊt][ɒv; əv] [wɒt]
" The group gathered around him in the yard , trying to make sense out of what
" 这 团体 聚集 大约 他 在 这 院子 ， 尝试 到 制作 感觉 出去 的 什么
[hiː; hi] [sed] .
he said .
他 说 .

“一群人围在他身边，试图理解他所说的话。

[səʊ] [ɪn'grəʊst] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bæbliŋ] ,
So engrossed were they with his babblings ,
所以 全神贯注 是 他们 和 他的 胡言乱语 ，

他们完全被他的胡言乱语吸引住了，

[ðæt] [nʌn] [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['stjʊət] [wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['dʒuːnjəs][hæd; həd]
that none but Mrs . Stewart was aware of the fact that Junius had
那 没有任何 但 太太 . 斯图尔特 曾是 意识到的 的 这 事实 那 朱尼厄斯 有
['entəd] [ðə; ði] ['fɑːmjɑːd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['aɪɪŋ] [ðem; ðəm] ['kjʊəriəsli] .
entered the farmyard and was eyeing them curiously .
进入 这 农场 和 曾是 觊觎 他们 奇怪的是 .

除了斯图尔特太太之外，没有人知道朱尼厄斯已经进入了农场院子，并且好奇地打量着他们。

" ['dʒuːnjəs] !
" Junius !
" 朱尼厄斯 ！

“尤尼乌斯！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" [muː] !
" Moooo !
" 哞 ！

“哞！”

" [ðə; ði] [kraʊd] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] , [ˌʌn'lɪt]['dʒuːnjəs] ['stændɪŋ] ['kɑːmli] [baɪ][ðə; ði]
" The crowd looked up to see the ordinary , unlit Junius standing calmly by the
" 这 人群 看起来 向上 到 看 这 普通的 ，未点燃 朱尼厄斯 常设 平静地 经过 这
[geɪt] .
gate .
门 .

人群抬头望去，只见普通的、没有灯光的朱尼厄斯平静地站在大门旁。

" ['hʌri] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [mɪlk] [peɪl] , [zæk] , ['dʒuːnjəs][ɪz][ɔːl] [raɪt] [naʊ] !
" Hurry and get the milk pail , Zack , Junius is all right now !
" 匆忙 和 得到 这 牛奶 桶 ， 扎克 ， 朱尼厄斯 是 全部 正确的 现在 ！

“扎克，快去拿牛奶桶来，朱尼厄斯现在没事了！”

" ['mɪsɪz] . ['stjʊət] [jeld] ['hæpɪli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
" Mrs . Stewart yelled happily to her husband ,
" 太太 . 斯图尔特 大喊 快乐地 到 她 丈夫 ，

斯图尔特太太高兴地向她丈夫喊道：

[æz; əz] [prə'fesə(r)] [sɪmz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [led] [ðə; ði][hɪ'sterɪk(ə)l]['truːpə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs]
as Professor Sims and his assistants led the hysterical trooper into the house
作为 教授 模拟人生 和 他的 助理 引领 这 歇斯底里的 骑警 进入 这 房子
.
.
.

西姆斯教授和他的助手们带着歇斯底里的士兵进了屋。

[haɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [ə; eɪ] [feɪnt] , ['sɪlvəri] [dɪsk][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [æt; ət][fæn'tæstɪk]
High over the horizon , a faint , silvery disc was disappearing at fantastic
高的 超过 这 地平线 , 一个 头晕的 , 银色 光盘 曾是 消失 在 极好的
[spiːd] ['ɪntuː]['aʊtə(r)] [speɪs] .
speed into outer space .
速度 进入 外 空间 .

在地平线的高处，一个淡淡的银色圆盘正以惊人的速度消失在外太空。

[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm][fæn'tæstɪk] ['juːnɪvɜːs] [sep'tembə(r)]
Transcriber's Note : This etext was produced from Fantastic Universe September
转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 极好的 宇宙 九月
- .
1957 .
- .

转录者注：本电子文本出自 1957 年 9 月的《奇幻宇宙》。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神